

Le Québec en vacances

MONTÉRÉGIE

Une région stratégique historique

Quand, il y a 3 mois, le président de l'association touristique de la Montérégie, M. Gilles Joyal, définissait le caractère premier de sa région, il disait qu'elle avait été le témoin de nombreuses guerres. Des guerres entre Français et Anglais, des guerres entre Blancs et Indiens. Jamais il n'aurait cru alors que les projecteurs nationaux seraient aujourd'hui orientés vers sa région pour un autre dur conflit. Mais fort heureusement, la Montérégie a aussi d'autres caractéristiques dont la possibilité de croisières intéressantes.



Un fossé de 60 pieds de largeur entoure les remparts de l'historique fort Lennox, sur l'île aux Noix, dans la rivière Richelieu. Plusieurs batailles furent livrées près de ce fort qui fut occupé par des troupes canadiennes-françaises, britanniques et américaines.

Les voies d'accès

La voie la plus facile, au départ de Québec, c'est l'autoroute 20. Mais pour ceux qui préfèrent les vues panoramiques et les paysages magnifiques, la route 132 les enchantera. Prévoyez entre 120 et 150 minutes selon le trajet retenu.

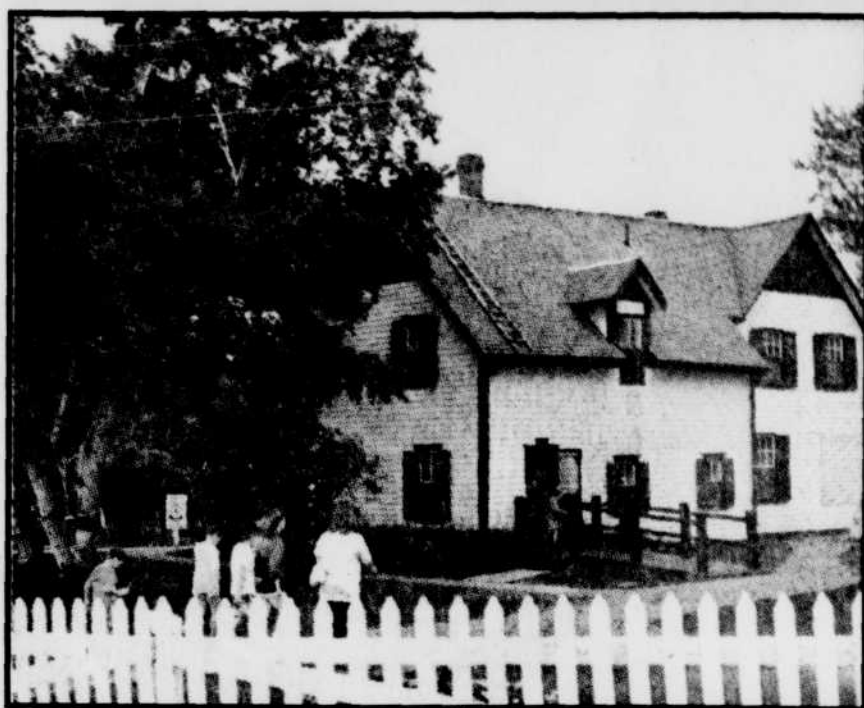
Informations touristiques

Le réseau d'accueil de la Montérégie compte 19 bureaux d'informations touristiques sur son territoire. Pour les gens en provenance de Québec, celui de Saint-Hyacinthe, le long de l'autoroute 20, transmettra l'information nécessaire. Quant aux vacanciers circulant sur la route 132, celui de Sorel est à recommander. Une nouvelle signalisation touristique favorise l'accès aux équipements touristiques.

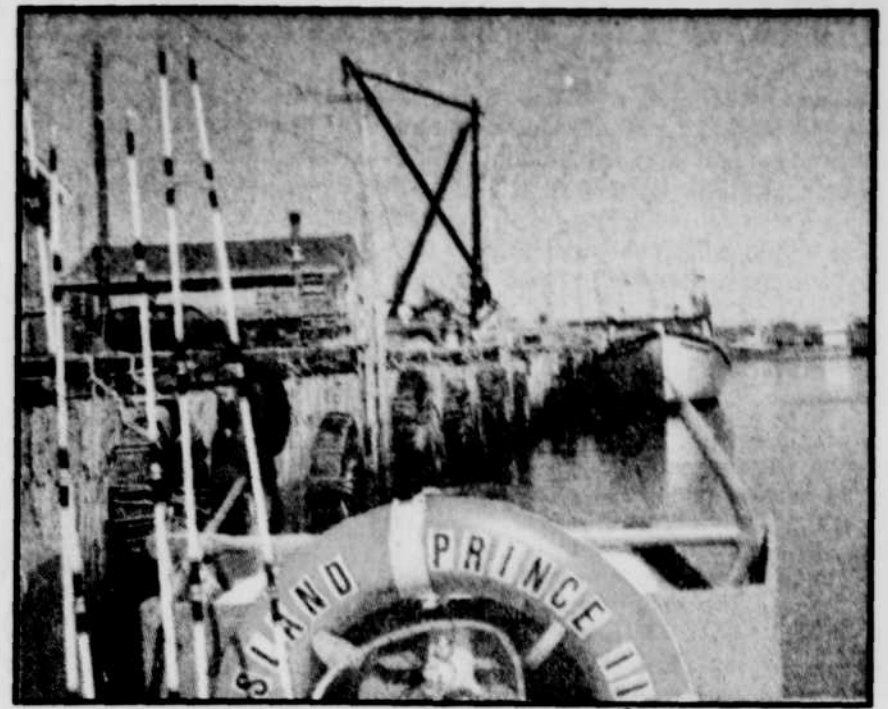
À lire en page 2

L'Île-du-Prince-Édouard

L'AUTRE ACADIE



La maison aux pignons verts de Anne, dans le pittoresque village de Cavendish, captive toujours les visiteurs, petits et grands...



Une excursion de pêche dans la baie de Rustico

L'Île-du-Prince-Édouard, c'est une Acadie bien distincte, une Acadie que ses habitants veulent garder différente, une île où les Français ont fait bien plus que survivre, depuis les débuts du 18^e siècle, où ils ont su s'accrocher et prospérer. Concentrées principalement au sud et à l'ouest de l'île, dans la région Evangéline, les communautés francophones demeurent actives et unies par leurs coutumes et une joie de vivre qu'il cherchent à communiquer à leurs visiteurs. Et, selon Roch Desgagné, ces derniers sont vite pris par cette façon de vivre.

À LIRE EN PAGES 3 et 4



Les lupins aux épis multicolores enjolivent les chemins de l'Île-du-Prince-Édouard.

Photos: Le Soleil, Roch Desgagné

Ils ont réalisé leurs rêves...

À SUIVRE DEMAIN DANS CAHIER TENDANCE

INTER VOYAGE



TORONTO	3½ jours et plus	À partir de 215 \$
NEW YORK	3½ jours et plus	239 \$
WASHINGTON	5 jours	409 \$
TEXAS ET LOUISIANE	15 jours	1 399 \$
OUEST CANADIEN	9 jours et plus	1 399 \$
OUEST AMÉRICAIN - CALIFORNIE	11 jours et plus	1 799 \$



Prix par personne, occupation double, taxes et frais de service inclus. Le seul "autocariste" à vous offrir autant de départs garantis.

Ces circuits comprennent: service d'un guide accompagnateur, transport par autocar de luxe climatisé, hébergement, manutention d'une valise aux hôtels incluant le pourboire aux chasseurs, attractions.

MEXIQUE DÉPARTS DU 1^{er} AU 22 SEPTEMBRE

CANCUN

VOL SEULEMENT	339\$	359\$
RAMADA RENAISSANCE	684\$	989\$
SHERATON RESORT	634\$	919\$
FIESTA AMERICANA PLAZA CANCUN & VILLAS (Léger supplément pour formule repas)	639\$	899\$
HYATT REGENCY	694\$	1 024\$

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

DÉPARTS DU 2 AU 23 SEPTEMBRE

PUNTA CANA

BAVARO BEACH HOTEL (2 repas par jour)	679\$	989\$
BAVARO GOLF APARTMENTS (1 chambre) (2 repas par jour)	679\$	989\$

Vacances Canadiennes

UN UNIVERS DE VOYAGES

Tous les prix sont par personne, occupation double, taxes et frais de service inclus. Les tarifs s'appliquent sur les dates mentionnées seulement et sont disponibles au moment de la réservation. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure de Vacances Canadiennes.

Détenteur d'un permis du Québec

SAINT-EVOY
PLACE BELLE COUR 853-1024
PLACE LAURIER 851-9810
1011, RTE DE L'ÉGLISE 853-7264

QUÉBEC
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5895
EDIFICE LA LAURENTIENNE 524-1414
CHARLESBOURG
8225, 3e AVENUE 628-8080

BEAUPORT
LES GALERIES DE LA CANARDIÈRE 667-7051
LÉVIS
LES GALERIES CHAGNON 633-1942

DONNACONA
325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1220
MONTMAGNY
123, ST-JEAN-BAPTISTE EST 248-8484

BEAUCÉ
CARREFOUR ST-GEORGES 228-7070
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 428-3118
RIMOUSKI
158, RUE MARIE-ANTOINETTE 722-4822

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
PLACE DES ÎLES 986-4224
MONTREAL
1293, MCGILL COLLEGE 898-8888

Le Québec en vacances

Visite en Montérégie

Une région imprégnée d'histoires guerrières

C'était au tout début du mois d'avril. Bien avant les événements que l'on connaît. « La Montérégie a été témoin de nombreuses guerres », confiait alors le président de l'association touristique régionale, M. Gilles Joyal. Mais celui-ci ne savait pas que, quelques semaines plus tard, tous les feux de la rampe allaient être dirigés vers sa région, à Châteauguay et Kahnawake, dans un affrontement historique entre Blancs et Indiens.

par CLAUDE VAILLANCOURT
LE SOLEIL

« La Montérégie, disait-il, se caractérise d'abord par un important patrimoine militaire. Reconstruite pour être un musée à ciel ouvert, elle dispose sur son territoire de nombreux forts mettant en valeur des vestiges militaires fort bien préservés. »

Ces lieux sont le Fort-Chambly à Chambly, le Fort-Lennox à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le Lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay à Allan's Corner et le Lieu historique national de Coteau-du-Lac. Des endroits où il s'en est passé des vertes et des pas mûres. Entre Anglais et Français, entre Blancs et Indiens aussi.

Car la Montérégie constitue un point stratégique. C'est en effet sept sous-régions importantes : Vaudreuil-Soulanges, Châteauguay-Valleyfield, Rive-Sud, Haut-Richelieu, Richelieu, Bas-Richelieu et Yamaska. Des endroits qui ont été le théâtre de stratégies militaires et où s'est écrite l'histoire du Québec. Là, après avoir contre les attaques iroquoises, on résista à la pression des colonisateurs britanniques. Plus tard, on s'opposa aux visées expansionnistes des Américains, lors de la guerre d'Indépendance de 1776 et du conflit américain de 1812. C'est enfin dans la vallée du Richelieu qu'eut lieu l'une des scènes les plus marquantes de l'histoire québécoise lors de la rébellion des Patriotes de 1837. Dans chaque manoir, dans chaque vieille maison, dans

LE SOLEIL poursuit cette semaine la publication d'une série d'articles sur les régions touristiques du Québec. Les responsables de ces diverses régions expliquent alors ce qui fait le charme de leur coin de pays et suggèrent quelques circuits intéressants à découvrir ou à visiter de nouveau selon le cas.

triennes, la Montérégie regroupe plusieurs localités dont les plus importantes sont Longueuil, Sorel, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean-sur-Richelieu, Vaudreuil et Salaberry-de-Valleyfield. Le nom Montérégie identifie la région

Deux-Montagnes, dans le fleuve Saint-Laurent ou dans les plages de Saint-Zotique et du Parc régional de Saint-Timothée. »

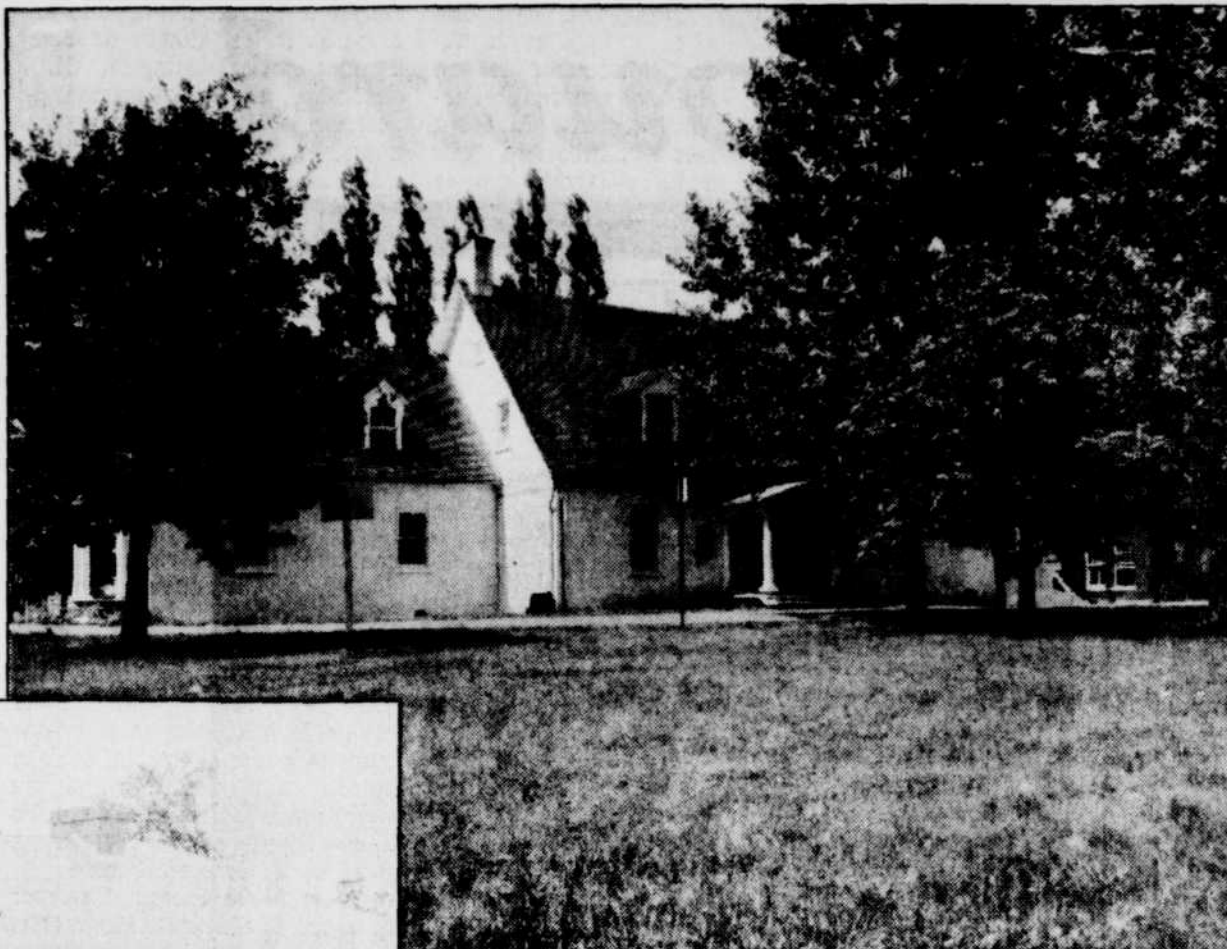
« Nous offrons de nombreuses croisières. Dans la région de Vaudreuil-Soulanges, les croisières Bellevue invitent les vacanciers à bord du « Sieur Vaudreuil » pour des excursions sur les lacs Saint-Louis et des Deux-Montagnes. La rivière Richelieu, poursuit-il, vous invite à côtoyer ses rives par l'entremise des croisières Richelieu qui disposent de trois circuits différents. Le premier vous fera explorer le bassin de Chambly, le second, en partance de Beloeil, vous propose un panorama sur les montréalaises et sur les villes et villages en bordure du Richelieu. Quant au dernier, il vous offre une balade à travers les siècles alors que l'on vous amène au cœur de la vallée des forts. »

Mais les excursions aquatiques ne s'arrêtent pas là. « Pour découvrir le « Pays du Survenant » et explorer un décor pittoresque composé de 103 îles, insiste M. Joyal, rendez-vous aux croisières des îles de Sorel. Dans la région, des forfaits croisière-souper-théâtre sont à votre disposition. Tout comme existe la possibilité d'effectuer une excursion en canot de type rabaska dans les îles de Sorel. »

Fin connaisseur de son milieu, il croit que la petite famille passera d'agréables moments dans la réserve d'animaux sauvages du Parc-safari d'Hemingford ou encore au parc historique de la Pointe-du-Moulin à l'Île Perrot.

Le parc archéologique de la Pointe-du-Buisson, à Melocheville, devrait aussi être visité. Les fouilles archéologiques démontrent que ce site a été habité pendant 5000 ans par les Iroquois.

Cela pourrait toujours servir à comprendre les événements d'aujourd'hui.



Le Château des Gouverneurs à Sorel.

chaque église et dans chaque moulin, on peut sentir ce passé militaire historique qui ressuscite de temps en temps.

Mais fort heureusement, la Montérégie n'est pas toujours en guerre. Elle constitue bien plus souvent une zone où il fait bon vivre.

Mais d'abord qu'est la Montérégie et pourquoi ce nom ? À quelques minutes de Montréal, dans la partie extrême sud du Québec, entre les limites de l'Ontario, de la Nouvelle-Angleterre et des contreforts des Appalaches es-

puisque les six collines montréalaises en représentent un élément géographique majeur. Les monts Saint-Bruno, Saint-Hilaire, Rougemont, Saint-Gregoire et Rigaud qui se dressent au centre de la région abritent de magnifiques centres d'interprétation de la nature et parcs de conservation.

« Mais il n'y a pas que les montagnes, précise M. Joyal. Les cours d'eau sont importants. On ne peut passer sous silence les activités nautiques que l'on peut faire dans les rivières Richelieu, Yamaska et Châteauguay, dans les lacs Saint-Louis, Saint-François et



Le Fort-Lennox à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Cet été, profitez de nos tarifs "belle saison !"

CHÂTEAU LAURIER
Ottawa, Ontario

99\$
par chambre

LE CHÂTEAU MONTEBELLO
Montebello, Québec

89\$
par chambre

LE REINE ELIZABETH
Montréal, Québec

99\$
par chambre

LE CHÂTEAU CHAMPLAIN
Montréal, Québec

104\$
par chambre

LE CHÂTEAU FRONTENAC
Québec, Québec

119\$
par chambre

Jamais nos tarifs n'ont été aussi bas. Ni aussi avantageux. Profitez-en vite et offrez-vous un séjour formidable dans un de nos hôtels ou centres de villégiature sélectionnés d'un bout à l'autre du pays. Le prix inclut également le petit déjeuner continental pour toute la famille, chaque jour de votre séjour. Réservez dès maintenant. Le nombre de chambres est limité. Les tarifs sont en vigueur jusqu'au 3 septembre 1990**.

- Petit déjeuner continental gratuit pour toute la famille
- Aucuns frais pour les enfants de 18 ans et moins ou 50 % de rabais sur le prix d'une chambre supplémentaire pour les enfants²
- Nos meilleurs tarifs d'été jamais offerts

Téléphonez aujourd'hui même au
1 800 268-9411

En Ontario et au Québec, 1 800 268-9420; de Toronto, 361-1400

1. Enfants et parents logés dans la même chambre.
2. Nous nous réservons le droit d'offrir une chambre additionnelle non adjacente à la première. Offre sous réserve du nombre de chambres disponibles.

** Hôtel Beauséjour. Tarif en vigueur jusqu'au 6 août 1990, 89 \$ du 7 août au 3 septembre 1990.

Tarifs sous réserve du nombre de chambres disponibles. Nombre limité de chambres offertes à ce rabais. Tarifs spéciaux pour organismes, réunions et groupes touristiques disponibles sur demande. Ce rabais est nul dans le cas de tarifs déjà réduits ou d'offres promotionnelles. Réservations obligatoires. Taxes non incluses.



Comme vos plans de voyage ne correspondent pas toujours aux heures normales d'arrivée et de départ dans les hôtels, faites appel aux Réservations, assurées American Express¹. Lorsque vous réservez votre chambre dans les hôtels et centres de villégiature Canadien Pacifique. Ainsi, votre réservation sera valide jusqu'à l'heure de départ du jour suivant votre arrivée prévue.

Portez les frais de vos vacances au débit de la Carte : vous aurez droit à tous les autres privilèges, comme l'Assurance retard d'avion et bagages mal acheminés² et la souplesse que vous offre l'absence de limite de dépenses préétablie.

¹ Informez-vous des restrictions et des exigences relatives à l'annulation.

² Soustraire auprès de Canadien Pacifique la compagnie d'assurance.

³ Vos achats sont approuvés compte tenu de votre capacité de payer, fondée notamment sur vos dépenses antérieures, la régularité de vos paiements et vos ressources personnelles.

MC : American Express Company

Nos tarifs d'été sont
super!
Hôtels et Villégiatures  Canadien Pacifique

Des tarifs extra à travers tout le Canada !

THE PRINCE EDWARD
Charlottetown, P.E.I.
(week-end seulement) 99\$
par chambre

CHATEAU HALIFAX
Halifax, Nova Scotia 89\$
par chambre

HOTEL BEAUSÉJOUR
Moncton, N.B. 79\$**
par chambre

DEERHURST RESORT
Huntsville, Ontario 124\$
par chambre

SKYDOME HOTEL
Toronto, Ontario 85\$
par chambre

L'HOTEL
Toronto, Ontario 123\$
par chambre

ROYAL YORK
Toronto, Ontario 119\$
par chambre

CHATEAU LACOMBE
Edmonton, Alberta 75\$
par chambre

CHATEAU AIRPORT
Calgary, Alberta 75\$
par chambre

THE PALISER
Calgary, Alberta 75\$
par chambre

CHATEAU WHISTLER RESORT
Whistler, B.C. 95\$
par chambre

HOTEL VANCOUVER
Vancouver, B.C. 150\$
par chambre

THE EMPRESS
Victoria, B.C. 155\$
par chambre

Excursion dans le temps au pays des Acadiens de l'Île-du-Prince-Édouard

Partir à la découverte des régions acadiennes de l'Île-du-Prince-Édouard, c'est s'offrir une intéressante et facile excursion dans le temps, en fraternisant avec les fiers descendants des premiers colons européens venus du Poitou-Charente pour s'établir sur les côtes des provinces atlantiques. C'est aussi emprunter des circuits, au rythme d'une communauté d'insulaires qui coulent une vie simple... dans des décors de villages et de hameaux paisibles.

par ROCH DESGAGNE
LE SOLEIL

Votre incursion sur cette île que Jacques-Cartier décrivait comme « la terre la plus belle qu'il soit possible de voir », peut commen-

cer dans la capitale, Charlottetown, d'où le circuit routier Héron bleu couvrant le centre de l'île vous conduira par les routes 2 et 20 jusqu'à Summersville. C'est alors le point de départ du circuit Sabot-de-la-Vierge, dans la région ouest de la province, et principale-

ment la région Evangéline.

Le complexe touristique « Le Village » à Mont-Carmel a été reconstitué sur le lieu même où s'établirent les premiers défricheurs du « Grand Ruisseau », Paul Arsenault et Jean-Baptiste Gallant, avec leurs familles, en 1812.

Vous circulez alors au coeur de la région Evangéline, vers une succession de villages et de hameaux, dont Miscouche et son musée d'objets datant des premières colonies françaises du début du 18^e siècle. L'itinéraire vous conduit à Mont-Carmel, par la

route 11 longeant la rive sud de l'île. Mont-Carmel et son Village pionnier acadien, une réplique rappelant le mode de vie au 19^e siècle et la culture des Français « acadiens », dont les prédécesseurs étaient venus du Poitou-Charente. Les Acadiens célèbrent leur fête nationale le 15 août.

D'une superficie de 55 milles carrés, la région Evangéline englobe aussi les villages de Baie-Egmont et de Wellington. On y dénombre une cinquantaine de pêcheurs et une quinzaine de fermiers, la pêche et l'agriculture étant demeurées les deux ressources de base des quelque 2300 Acadiens constituant la communauté Evangéline. Immanquablement, vous y rencontrerez surtout des Arsenault et des Gallant.

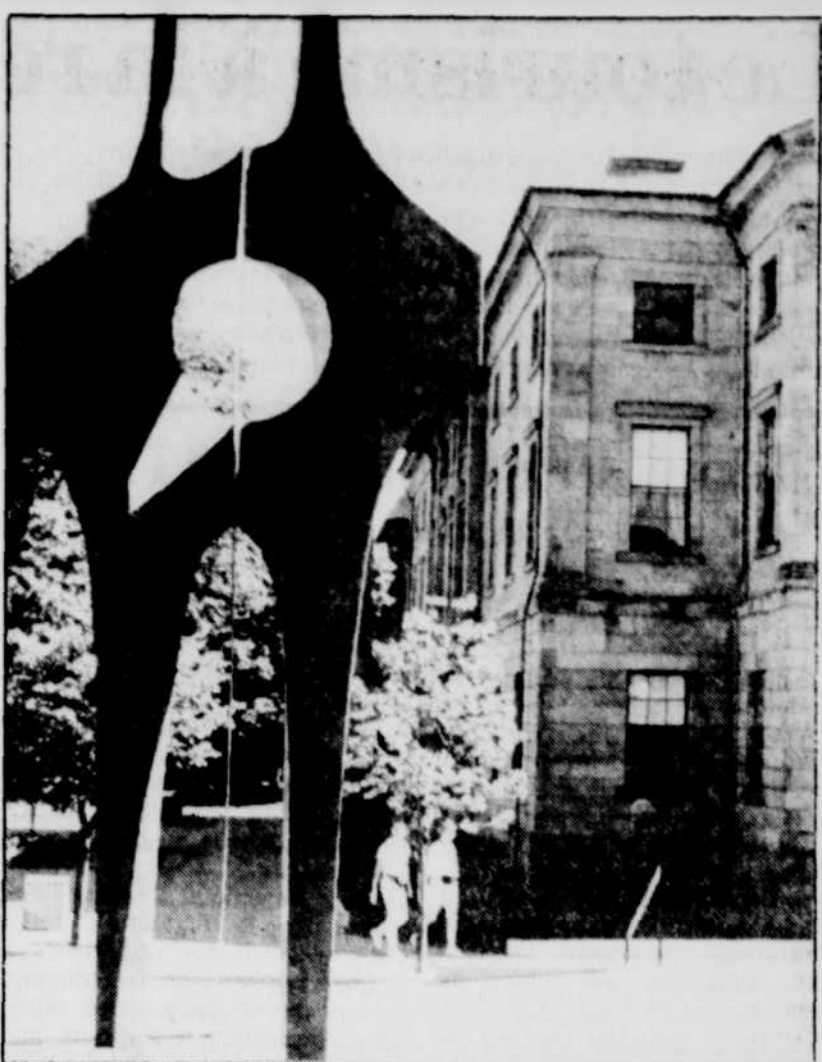
Légende et monstre...

La tournée des territoires acadiens de l'Île-du-Prince-Édouard se prolonge vers Cap-Egmont et ses maisons construites de 25 000 bouteilles liées au mortier, et Abram-Village, la patrie de la chanteuse Angèle Arsenault, où la coopérative vous offre du homard frais.

À Tignish, à la pointe nord de l'île, on raconte encore que les eaux de la baie Egmont sont le refuge d'un légendaire et timide monstre marin. Non loin, dans le détroit de Northumberland, où s'affrontent les mers du golfe Saint-Laurent et du détroit, un vaisseau fantôme en flammes aurait parfois été aperçu. C'est sur ce littoral que le pirate Montberrie aurait enfoui son fabuleux trésor.

C'est dans cette région balayée par les vents, à North Cape, que tournent quelques-unes des plus grosses éoliennes au monde.

Le monument rappelant la découverte de l'île par Jacques Car-



« Province House » à Charlottetown, l'immeuble de l'Assemblée nationale de l'Île-du-Prince-Édouard où furent jetées les fondations de l'Acte de la Confédération canadienne, en septembre 1864.

tier se détache sur un fond de grès rouge des falaises et d'océan, à Kildare Capes.

Sur la côte nord, à Lennox Island, vivent les Amérindiens Micmacs qui apprennent aux premiers colons français à surmonter les rigueurs de leur nouveau pays, et dont tous les touristes comme les Acadiens apprécient les travaux d'artisanat.

Le circuit Héron bleu amène le voyageur, par un détour à Summerside, en direction du parc national et des plages de la rive nord, dans les environs de la com-

mune acadienne de Rustico, où le touriste peut profiter de la beauté de la plage ou d'une excursion de pêche en haute mer.

Enfin, deux autres bastions acadiens, à la pointe nord-est, Rollo Bay et Souris, d'où le traversier vous rapproche des voisins francophones des îles-de-la-Madeleine.

La visite acadienne peut se terminer à Charlottetown, le berceau de la Confédération... et à Port La Joye qui lui fait face, la première colonie française permanente établie sur l'Île-du-Prince-Édouard, en 1720.



Le Village pionnier acadien de Mont-Carmel, une escale recherchée par les touristes québécois visitant les régions francophones de l'Île-du-Prince-Édouard.

CUBA	SANTIAGO DE CUBA	SOSUA	SANTO DOMINGO
Départ: 25 et 26 août Avion + hôtel 1 sem.: 329 + 166	Départ: 11 août Avion + hôtel + 2 repas par jour 1 sem.: 379 + 166	Formule Club Au Club Escapade Départ: 12 août 1 sem.: 449 + 163 2 sem.: 549 + 292	Formule Club Départ: 12 août 1 sem.: 549 + 173 2 sem.: 649 + 312
ORLANDO	PARIS	ASSURANCE	
Départ: 11 août Avion + hôtel + auto 1 sem.: 399 + 99 2 sem.: 499 + 146	Départ de Québec Prix à partir de: 429 + 28	« A ne pas oublier » Voyageurs en automobile VOYAGE SPATIAL INC. 2552, boul. Bassett Centre commercial Neufchâtel 842-3012 Permis du Québec	

Offrez-vous la table de la famille Dufour

La table d'hôte

Hôtel Val-des-Neiges Mont Sainte-Anne 827-5711	Auberge La Pignoronde Baie-Saint-Paul 435-5505
Hôtel Cap-aux-Pierres Isle-aux-Coudres 438-2711	Hôtel Tadoussac Tadoussac 235-4421

Ou le brunch qui sort de l'ordinaire de l'hôtel Cap-aux-Pierres
1-800-463-5250

RÉSERVEZ MAINTENANT ET BON APPÉTIT!

VOYAGES Solange GOULET

CUBA	CANCUN	FLORIDE	PUERTO PLATA
de Montréal du 26 août au 28 octobre 1 sem.: 299\$ 2 sem.: 379\$ 157\$ taxe + 172\$ taxe	de Montréal jusqu'au 25 août 1 sem.: 399\$ 2 sem.: 449\$ 163\$ taxe + 213\$ taxe	de Québec du 6 au 28 août 1 sem.: 429\$ 2 sem.: 539\$ 132\$ taxe + 167\$ taxe	de Montréal jusqu'au 18 août 1 sem.: 449\$ 2 sem.: 549\$ 165\$ taxe + 296\$ taxe

*Prix par pers., occ. double, taxe et frais de service en sus et selon les disponibilités.

CIRCUIT ITALIE Départ 11 sept., 16 jours incluant visites et 38 repas **1849\$***
ROME, VENISE, FLORENCE, SORRENTO, etc. + 149\$ taxe

CÔTE D'AZUR Départ groupe 2 oct., retour 15 oct. avion + hôtel, en occupation: **1129\$*** (triple) **1099\$*** (double) **1049\$*** (quadruple)
+ 28\$ taxe

OFFREZ-VOUS LE SAGUENAY!!!

129\$ par personne

SUPER FORFAIT:
« À la découverte du Fjord » avec **CROISIÈRE MARJOLAINE INC.**

incluant:

- 2 nuits d'hébergement - occupation double
- 2 petits déjeuners
- croisière sur le Saguenay
- dîner à l'Auberge Le Presbytère à Sainte-Rose-du-Nord
- cadeau souvenir
- option: Théâtre de la Pulperie (141')

HÉBERGEMENT
Motel Le Parasol
Chambre luxueuse et confortable avec vue panoramique sur la rivière Saguenay et Chicoutimi

CROISIÈRE
Sur le majestueux Saguenay à bord de La Marjolaine commentée par notre naturaliste, avec escale de deux heures au pittoresque petit village de Ste-Rose-du-Nord (visite de la petite église)

RÉSERVATIONS SANS FRAIS
Demandez: **Bertrand Picard**
1-800-363-7248

CHARLEVOIX... les vraies vacances!

OBSERVATION DE Baleines / Saguenay
CAVALIER DES MERS / CAVALIER ROYAL

Côte de Beau

BALEINE
Départ: Baie Ste-Catherine
Juin à la mi-octobre 10h, 13h 15, 16h 30 + 14h 30
du 15 juillet au 3 septembre
Durée: 3 heures
Adultes: 30\$ Enfants: 15\$
Aussi départs de Tadoussac

SAGUENAY
DÉPART TOUS LES JOURS
15 juillet au 3 septembre

GRANDE CROISIÈRE
Départ: 9h 30
Baie Ste-Catherine Tadoussac
Retour: 14h 15
Adultes: 40\$ Enfants: 25\$
(Repas inclus)

CROISIÈRE DÉCOUVERTE
Départ: 11 h Anse St-Jean
Retour: 12 h 30
Adulte: 18\$ Enfants: 10\$

Croisières Navimex inc.
CONTACTEZ-NOUS !
418/692-4643

Manoir Charlevoix

La Malbaie - (418) 665-4413

FORFAIT BALEINES

comprend:

2 NUITS: 2 soupers, 2 déjeuners, service et la croisière aux baleines* (*Transport de l'hôtel au bateau non compris)

à partir de **169\$** par pers. en occ. double

Manoir Richelieu

FORFAIT
"CROISIÈRE AUX BALEINES"
2 JOURS / NUITS du 15 juin au 15 octobre 1990
incluant: 2 couchers, 2 soupers, 2 petits déjeuners, 1 croisière aux baleines par personne

Par personne pour la durée du séjour:
376\$ occ. simple
248\$ occ. double
160\$ pers. add.

FORFAIT
"HAUTES GORGES, RIVIÈRE MALBAIE"
2 JOURS / NUITS du 15 juin au 15 octobre 1990
incluant: 2 couchers, 2 soupers, 2 petits déjeuners, 1 croisière dans les Hautes Gorges de la rivière Malbaie.

Par personne pour la durée du séjour:
362\$ occ. simple
234\$ occ. double
146\$ pers. add.

FORFAIT
"CULTURE THÉÂTRALE ET MUSICALE"
2 JOURS / NUITS du 28 juin au 18 août 1990
incluant: 2 couchers, 2 soupers, 2 petits déjeuners, 1 soirée théâtre, 1 soirée concert (mercredi, vendredi, samedi, au Domaine Forget de St-Irène)

Par personne pour la durée du séjour:
369\$ occ. simple
241\$ occ. double
153\$ pers. add.

Pour réservation: **1 (800) 463-2613**

FAMILLE DUFOUR

ÉVADEZ-VOUS...

HOTEL TADOUSSAC FORFAIT "SAFARI VISUEL AUX BALEINES" 2 nuits / 3 jours Tadoussac (418) 235-4421 229\$ par personne, occupation double, du 15 juillet au 3 septembre 1990 incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners, une excursion (3h) sur le Saint-Laurent commentée par le naturaliste et les facilités de l'hôtel	HOTEL CAP-AUX-PIERRES FORFAIT "DÉTENTE" 2 nuits / 3 jours Isle aux Coudres (418) 438-2711 189\$ par personne, occupation double, du 15 juillet au 3 septembre 1990 incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 dîners et les activités de l'hôtel
AUBERGE LA PIGNORONDE FORFAIT "ÉVASION VERS L'ART" 2 nuits / 3 jours Baie-Saint-Paul (418) 435-5505 179\$ par personne, occupation double, du 15 juillet au 3 septembre 1990 incluant: 2 soupers, 2 couchers (rég.) 2 petits déjeuners et les facilités de l'auberge	HOTEL VAL DES NEIGES FORFAIT "ÉVASION À LA MONTAGNE" 2 nuits / 3 jours Beauport (418) 827-5711 149\$ par personne, occupation double, du 15 juillet au 31 août 1990 incluant: 2 soupers, 2 couchers (rég.) 2 petits déjeuners et les facilités de l'hôtel

Renseignements et réservations:
1-800-463-5250 ou 1-800-361-6162

CROISIÈRES
Hautes Gorges
DE LA RIVIÈRE MALBAIE EN BATEAU-MOUCHE

Venez admirer un site enchanteur à bord de nos deux bateaux-mouche: "Le Maître-Draveur" et "Les coureurs des bois"

Croisière à toutes les heures jusqu'au 3 septembre inclusivement.
6 croisières par jour de 11 h à 16 h inclusivement.
Du 4 septembre au 8 octobre: un départ par jour à 13 h.
Sauf les fins de semaine: 3 départs par jour, 11 h, 13 h et 15 h.
Possibilité de croisières additionnelles sur demande.
Durée: 1 h 30 Tarifs: 18\$ adulte, 10\$ enfants de 6 à 14 ans, gratuit: 0 à 5 ans, groupes: tarifs spéciaux (35 personnes et plus)
Information et réservation: C.P. 581, Pointe-au-Pic (Québec) G0T 1M0 (418) 665-7527

Manoir Richelieu

Québec

Le tourisme à la rescousse des minorités acadiennes

Les animateurs du tourisme acadien à l'Île-du-Prince-Édouard ne veulent pas que leurs minorités soient isolées ou oubliées dans le monde de l'industrie touristique. Avec leurs collègues des autres provinces atlantiques, ils s'activent présentement à la création d'un centre acadien du tourisme, dont la mission sera de développer tous les volets du tourisme, comme la formation de spécialistes, la coordination des initiatives touristiques communes à l'Acadie et la recherche de marchés plus étendus.

Mémé, la Sagouine de l'île

Il est impossible de faire le tour de l'île... sans passer une agréable soirée à L'étoile de Mer, en compagnie de Mémé, quasiment la Sagouine de la communauté acadienne du coin.

Le dîner-théâtre que présente le restaurant du centre de vacances Le Village à Mont-Carmel aux Acadiens des provinces atlantiques, aux Québécois et aux gens d'away (les autres touristes), c'est encore plus que la cuisine à Mémé.

La cuisine à Mémé, ce sont les fruits de mer accompagnés de la boustifaille acadienne assaisonnée d'humour, de danses, de chansons et de sketches.

C'est un spectacle léger qui entrecoupe les plats. L'histoire gravite autour de Mémé, à la fois sage et endiablée, qui décide de retourner à l'école pour décrocher un certificat à la grande surprise

et au dérangement de son entourage : ses fils Wellie et Cyrus, ses belles-filles et son espiègle voisine et amie.

Wellie à Mémé, campé par Jacques Arsenault, le frère d'Angèle Arsenault, fait ressortir l'attachement du pêcheur acadien pour son rude métier. Son frère Cyrus est plus romantique, il chante l'amour et rêve de conquérir le marché avec son élixir Evangéline.

Chacun à sa façon, les artistes passent des messages à la manière acadienne sur le « sens de perdre le temps » comme dit Mémé, sur l'alphabétisation quand elle réussit ses études tardives, sur la TPS, l'environnement et divers autres thèmes.

textes de ROCH DESGAGNÉ
LE SOLEIL

L'action du centre de tourisme acadien s'étendra à toute la francophonie et ses ramifications atteindront les États de la Nouvelle-Angleterre, la Louisiane, la France, la Belgique et, évidemment, le Québec. Le marché anglophone des Maritimes sera également mieux sollicité.

Pierre Arsenault est président de la Société nationale des Acadiens. Il parle des efforts que la communauté francophone de l'Île-du-Prince-Édouard déploie pour développer un tourisme culturel acadien aux saveurs locales, une formule qui amènera toujours plus de Québécois et autres tou-

ristes francophones à découvrir et apprécier davantage l'histoire des Acadiens à travers leur culture et leur vie quotidienne.

Déjà, dans une dizaine de milieux acadiens de l'Île-du-Prince-Édouard, les visiteurs sont incités à rencontrer les gens du pays et à vivre à la « manière de l'île », en participant par exemple à des soirées acadiennes pour groupes, comme à la « Cuisine à Mémé » du Village, à Mont-Carmel, au cœur de la région Evangéline, sur la côte sud-ouest de la plus petite des provinces atlantiques.

Aubrey Cormier, un ardent et actif promoteur du tourisme acadien à l'île, mise gros sur une intensification des liens et échanges touristiques entre Québécois et

Acadiens. Tours Acadie qu'il dirige lancera, dès cet automne, une offensive de forfaits-voyages vers la Louisiane, et simultanément au Québec possiblement avec Explorateur. Il parle aussi de la tenue d'un congrès mondial acadien, en 1994 au Nouveau-Brunswick, comme d'une excellente perspective pour l'économie touristique dans les Maritimes.

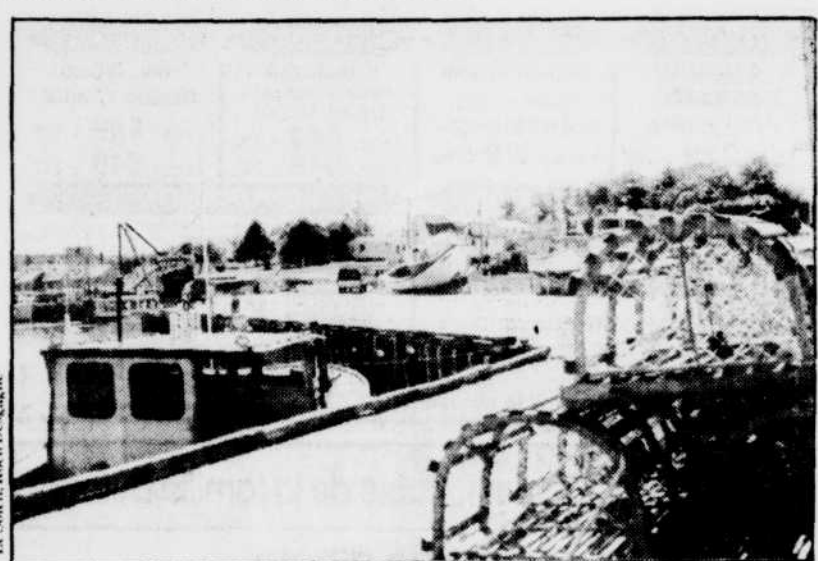
Les dirigeants du tourisme acadien appréhendent une baisse de l'achalandage touristique, comme conséquence du naufrage des accords du lac Meech. « Il est donc plus essentiel que jamais que nos liens se resserrent, dans la situation politique actuelle au pays », insistent Pierre Arsenault et Aubrey Cormier.

L'an dernier, le Québec a représenté un peu plus du dixième (75 000 visiteurs) du volume des 715 000 touristes accueillis sur l'Île-du-Prince-Édouard, et l'on espère contrer cette menace d'une diminution du volume touristique par une sollicitation accrue des Québécois et autres francophones.

Les quelque 3500 Acadiens parlant français sur une population d'environ 128 000 habitants sont regroupés dans la région Evangéline. C'est dans ce coin du sud-ouest de la province qu'ils s'appliquent à humaniser leur tourisme, par un accueil authentique et chaleureux valorisant leur culture très particulière et leurs caractéristiques d'insulaires.



Partout le long des circuits Héron bleu et Sabot-de-la-Vierge, au centre et à l'ouest de l'île, le littoral offre de telles perspectives...



C'est le long repos des barques et attirails, dans le port de pêche aux homards de North Rustico sur la côte centre-nord de l'île. À gauche, « Mémé », l'hôtesse du Village, à Mont-Carmel dans la région Evangéline, apprend aux siens et à sa visite l'art de « perdre le temps », en retournant à l'école.

LE PORTUGAL À PRIX TRÈS, TRÈS SPÉCIAL...

PORTUGAL
ALGARVE
PLAN AIR

DÉPARTS 01 ET 08 AOÛT	1 SEMAINE	2 SEMAINES
VOL SEULEMENT (Lisbonne ou Faro)	499⁺¹⁹	499⁺¹⁹
BAIONA CLUB (Apt 1 chambre) Occ. Quad.	539⁺⁸⁵	599⁺¹³⁵
BAIONA CLUB (studio)	639⁺⁸⁰	799⁺¹³⁰
CLUB PRAIA DA OURA (studio)	699⁺¹³³	699⁺¹³³

2^e SEMAINE GRATUITE
VOYAGES
CONSTELLATION

Beauport (418) 663-8666
Cap-Rouge (418) 656-9595

Saint-Édouard de Lotbinière (418) 796-3060
Lévis (418) 837-3666

LE FORFAIT COMPREND:

- avion aller-retour
- hébergement
- service d'une représentante
- taxe d'aéroport
- transfert aéroport
- taxes et frais de services

Agence de Voyages Sears

VOYAGEZ SANS SOUCI
À PARTIR DE
995\$^{US}

EMBARQUEZ-VOUS
AVEC NOUS

1 semaine
à partir de
995\$^{US}

INCLUANT TARIF AÉRIEN DE MONTRÉAL

* Prix se réfère à la catégorie 1 - départ "Saison Économique" en 1990-91. Les prix peuvent varier selon les dates de départ et la catégorie de cabine sélectionnée. Contactez votre conseiller en voyages Sears pour plus de détails. Les places sont limitées.

LES VOYAGES SEARS OFFRENT
DES TARIFS "JUSTE VALEUR"

Économisez jusqu'à 626 \$ us.* par cabine sur des croisières 1990-91 "FUN SHIPS" sélectionnées! Les économies dépendent de la date de départ et la catégorie de cabine choisie - minimum catégorie de cabine 4. (*économisez sur les prix de la brochure).

Les places sont limitées - contactez votre conseiller en voyages Sears dès maintenant!

PLUS

ADHÉREZ AU CLUB SEARS. Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est facile! C'est gratuit! Adhérer dès maintenant. Détails à l'Agence de voyages Sears.

Carnival

LES CROISIÈRES LES PLUS POPULAIRES AU MONDE SM

Fleur de Lys 529-8451

Place Laurier 658-3211

Place du Saguenay 549-2128

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou Agence de voyages Sears. © Copyright, 1990 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans les consentements écrits de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus



Détenteur d'un permis du Québec

Allez donc vous promener!

Cet été, partez à la découverte du Québec en famille et hébergez toute la tribu à partir de **69\$*** dans un Hôtel des Gouverneurs! Les enfants de 18 ans et moins partageant la chambre de leurs parents seront hébergés gratuitement dans tout Hôtel des Gouverneurs du Québec.

Et ce n'est pas tout car l'Hôtel des Gouverneurs vous offrira une remise supplémentaire de **10\$ par jour** sur présentation d'un reçu d'une activité touristique, sportive ou culturelle régionale à laquelle vous aurez pris part! Réservez tôt car le nombre de chambres offertes à ce tarif est limité. Communiquez avec votre agent de voyages ou composez, sans frais, le **1 800 463-2820**. Bonnes vacances!



HÔTEL
DES GOUVERNEURS

Aéroparc

*Prix par chambre, occupation simple ou double jusqu'au 15 octobre 1990.
Sept-Îles 69\$, Chicoutimi 69\$, Trois-Rivières 69\$, Sherbrooke 69\$, Rimouski 79\$, Matane 77\$,
Québec (Place Hauteville) 109\$, Ste-Foy 89\$, Montréal (Place Dupuis) 99\$, Montréal (Le Grand) 109\$,
Longueuil (Île Charron) 79\$, Laval 89\$.

Les forfaits de vacances tous services inclus

Un moyen sûr pour que chacun trouve « chaussure à son pied »

Les agences touristiques offrent, aujourd'hui, une panoplie incroyablement variée de forfaits de vacances avec services complets et sont capables de satisfaire ainsi à peu près toutes les catégories de voyageurs, qu'ils soient célibataires, en couples, en familles ou en voyages de noces.

par FELICITY MUNN
de la Presse canadienne

Aujourd'hui, la même formule s'adresse à peu près à tous les types de vacanciers, touristes et voyageurs.

« Ce type de forfaits connaît une incroyable popularité. Certains s'adressent aux familles, d'autres aux seuls couples, d'autres aux célibataires », relève Martha Chapman, directrice du marketing pour l'agence Adventure Tours, qui offrira pas moins de 21 types de forfaits tout inclus, l'hiver prochain.

« Certains de ces forfaits sont véritablement complets : la seule

encore, pour moins d'une semaine.

Malgré la variété de ce type de forfaits, les séjours de vacances tout inclus ne s'adressent pas nécessairement à tous et chacun. Malgré tout, des vacances sans responsabilités où tout est organisé à la minute près semblent sourire à de plus en plus de gens.

Ces forfaits tout compris — logement, alimentation, pourboires et même boisson à volonté dans certains cas — doivent être payés à l'avance. Arrive à destination, le client n'a plus jamais à fouiller dans ses goussets.

Choix étendu

Voici d'ailleurs une liste non

onze ans durant la journée. Le Club Med Sandpiper de Floride abrite même un Baby Club pour les enfants de quatre mois et plus.

Les Clubs Med de Cancun, Turks et Caicos et de Martinique attirent toujours les célibataires, tandis que ceux de Paradise Island et de Caravelle, à la Guadeloupe, ont la réputation d'être plus tranquilles et d'attirer surtout des couples.

Il n'y a pas de catégories d'hébergement aux Clubs Med. Les prix varient selon la saison et le centre de villégiature. En ne tenant pas compte du transport aérien ni de la note de bar, ces prix varient de 755 à 1080 \$ par semaine et par personne. En comptant le transport aérien de Toronto, les prix varient de 1229 à 1495 \$ et ils sont plus élevés à compter de la mi-décembre.

Pour couples seulement

— Les quatre centres Sandals de Jamaïque — un cinquième ouvrira à l'automne — ne s'adressent qu'aux couples. Leur publicité invite d'ailleurs leurs clients au renouveau avec une vie toute de romance, sous les Tropiques.

Chacun de ces centres est abondamment pourvu d'endroits discrets tels de minuscules jardins ombragés où les couples peuvent se détendre dans des hamacs confortables. Sandals offre également cinq catégories de chambres et compte chacun un restaurant de grand luxe où on ne dine que sur réservation.

Avec trois employés pour quatre invités, Sandals offre, il va sans dire, un service très personnalisé.

Sans tenir compte du transport aérien, les tarifs sont d'environ 2000 \$ par semaine et par couple pour une chambre ordinaire au printemps, à l'été et à l'automne, mais ils grimpent à plus de 3000 \$ pour une suite d'une chambre durant la saison de pointe de l'hiver.

— Avec quatre centres d'accueil en Jamaïque et un autre à Sainte-Lucie, SuperClubs s'adresse à plusieurs types de clientèles.

Hedonisme II, à Negril, offre des forfaits tout inclus, comme ses concurrents. Comme son nom le laisse entendre, toutefois, il offre encore plus, si ce n'est que ses

chambres avec miroirs au plafond. Ce qui n'est certes pas étranger au fait que leur taux d'occupation est, en tout temps, supérieur à 90 %.

Le « Couples Jamaïque » et le « Couples Sainte-Lucie », va sans dire, s'adressent aux seuls couples, tandis que le « Jamaïque Jamaïque », qui met l'accent sur la culture locale, l'alimentation et la musique, s'adresse à tous.

— Le Boscabel Beach, avec ses garderies et ses activités nombreuses pour les enfants ouvre surtout ses portes aux familles.

Les prix, aux Super-Clubs, débutent à 1200 \$ US par semaine et

par personne, sans tenir compte du transport. A Boscabel Beach, il n'y a aucun frais pour les enfants de moins de 14 ans partageant la chambre de leurs parents.

— Le forfait de vacances tout inclus le plus exclusif est très certainement le Grand Lido, un centre des SuperClubs ouvert en décembre dernier à Negril.

Ce centre a lancé une campagne de publicité très dynamique s'adressant « à ceux qui ont réussi », si bien qu'il ne se cache pas

de vouloir accueillir les bien nantis de ce monde.

Le centre offre à ses clients une immense plage de sable fin ainsi que tous les services possibles, y compris une bibliothèque.

Va sans dire que, pour s'y rendre, il faut être prêt à bourse déliée.

En saison hivernale, les prix au Grand Lido, débutent à 1540 \$ US par personne et par semaine, pour une occupation « double grand luxe » et vol de nuit.



Les forfaits qu'offrent les agences peuvent satisfaire toutes les catégories d'individus. Couples, familles et célibataires profiteront en Jamaïque d'un séjour qui correspond à leurs attentes.

décision qu'il vous restera à prendre durant la journée, c'est le choix de vos vêtements pour le souper, affirme Mme Chapman. Certains forfaits, par ailleurs, sont très coûteux et offrent des services non seulement sophistiqués mais de grand luxe.

Les vacanciers choisissant, depuis quelques années, de prendre des vacances moins longues mais plus fréquentes, les agences offrent toutes des séjours de courte durée, soit de trois ou quatre jours, alors qu'il était impossible de réserver, il y a quelques années

exhaustive des centres de villégiature du Mexique et des Caraïbes offrant de tels forfaits :

— Le Club Med, précurseur de cette formule, offre 17 centres de villégiature dans les Caraïbes et au Mexique. Au cours des dernières années, les responsables de cette chaîne ont tenté de faire oublier son image qui en faisait des organisateurs de partouze pour s'adresser de plus en plus aux familles.

Cinq Clubs Med abritent même des Mini Clubs où les employés se chargent des enfants de deux à

JAMAIS VU LES BALEINES? C'EST LE TEMPS!

LES GRANDES BALEINES

À PETIT PRIX!

20\$
12\$ (enfants)

LE SANCTUAIRE MARIN DES BERGERONNES INC.
"Les pionniers de l'observation des baleines au cœur de la fosse marine".

SAISON: 15 JUIN AU 1er OCTOBRE. TÉL.: 1 (418) 232-6294

GRANDES BERGERONNES
Seulement 18 km à l'est de Tadoussac

hôte Hôtels de distinction **39 HÔTELS à votre service** **1-800-361-6162**

1. CHATEAU D'AMOS AMOS
2. HÔTEL LE MANOIR BAYE COMEAU
3. AUBERGE LA PÊCHEURIE BAYE ST-PAUL
4. HÔTEL BAYE SAINT-LOUIS CARLETON
5. HÔTEL TRAVEL CHANDLER
6. HÔTEL LE MONTAGNARD CHICOUTIMI
7. DOMAINE SAINT-LAURENT COMPTON
8. AUBERGE LA DUCHESSE DOLBEAU
9. HÔTEL LE CALPIN DEUMONDVILLE
10. HÔTEL DE LA CROIX GRANBY
11. AUBERGE DE LA CROIX HULL
12. CHATEAU MADONNET LES-DE LA-MADELEINE
13. HÔTEL CAP AUX PERES ISLE-AUX-COUDRES
14. AUBERGE DE JOLIETTE JOLIETTE
15. HÔTEL LE CÔTE LA TUQUE
16. HÔTEL L'ESTER LAURENTIDES
17. HÔTEL ROND-MONT LÉVIS
18. AUBERGE MAURICE MAGOG
19. HÔTEL MARTIN MONTREAL
20. HÔTEL VAL DES NEIGES MONT STE-ANNE
21. PAVILLON VILLAGE MONT TREMBLANT
22. HÔTEL LES TROIS SOUS PIERCE
23. HÔTEL LE MIRAGE DU ROCHER PIERCE
24. LE GARDIAN DES PERES QUEBEC (ST-FOT)
25. HÔTEL CLARION QUEBEC
26. MANOIR VICTORIA QUEBEC
27. AUBERGE RADISSON RADISSON
28. HÔTEL NORMANDE DE RIMOUSKI RIMOUSKI
29. AUBERGE DE LA POINTE RIVIERE-DU-LOUP
30. AUBERGE ELITE SHERBROOKE
31. HÔTEL MICHAEL DES MONTS STE-ANNE-DES-MONTS
32. AUBERGE BENOIT ARVILLUS ST-GEORGES-DE-BEAUC
33. HÔTEL LE KÉRECO ST-ROUALD-D'ETCHEMIN
34. HÔTEL MADOUSSAC TABOISSAC
35. HÔTEL BAYNEAU THETFOR-MINES
36. LE CASTEL DES PERES TROIS-RIVIERES
37. HÔTEL ESCAL VAL-D'OR
38. AUBERGE SALABRIER VALLEYFIELD
39. HÔTEL LE COLOMB VICTORIAVILLE

Chaine Hôtelière Hôte
1, Place Ville-Marie, suite 2403
Montréal, Québec
H3B 3M9

De Montréal: (514) 861-2821
Prov. de Québec, Ottawa
1-800-361-6162

Maritimes, Ont., U.S.A.: 1-800-361-1155
Fax: (514) 861-4016
Outre-Mer, Télex: 055-62261

STAN DU CLUB
Permis du Québec

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi 9h à 17h

L'EUROPE À L'ANGLAISE
Angleterre Ecosse Irlande
Départ 4 sept. - 18 jours
Vol, hébergement, plusieurs repas, au-
tocar de luxe, guide
langue française **2119\$**
+ 164 tax. occ. double

REP. DOMINICAINE NORD
Club Decameron Luperon B Resort
Départs 11-18 août - Formule tout inclus
1 sem. **419\$** + 165 tx
occ. double
2 sem. **509\$** + 296 tx
occ. double

PORTUGAL ALGARVE
2 semaines pour le prix d'une
Départs 1er au 8 août
Avion + hôtel (studio) + transferts
659\$
+ 133 tx. occ. double

QUÉBEC: 648-8888 SHERBROOKE: 566-5595 TROIS-RIVIERES: 378-2629 SANS FRAIS: 1-800-463-4684

Club Aventure
935, chemin Ste-Foy
Québec
687-9043

LA GRÈCE
tout simplement
"En dehors des sentiers battus"
CIRCUIT A
du 4 au 22 septembre
• Amsterdam
• Athènes
• Delphes
• Skiatos
• Les Meteores
• Corfou **2 980\$**
par personne, occ. double
CIRCUIT B
Jours supplémentaires
du 22 au 26 septembre
• Rhodes
• Kos **3 860\$**
par personne, occ. double
Hotels, autocar, bateaux et avions inclus
Informations: 687-9043

TOURBEC VOYAGES
BILLET D'AVION ALLER-RETOUR
A PARTIR DE
LISBONNE 529\$
BRUXELLES 379\$
ATHÈNES 759\$
LONDRES 449\$
AMSTERDAM 529\$
LOS ANGELES 429\$
VANCOUVER 359\$
Taxe d'aéroport en sus
Consultez-nous pour les conditions
de réservation et d'annulation
PARIS de Montréal
Départs les 3, 4, 5, 9 et 10 août **399\$** par personne
QUÉBEC, 1178, rue Cartier (418) 522-2791

SUPER SPÉCIAUX DU CLUB

AMSTERDAM
509\$
A l'achat de 2 billets
obtenir une location
de voiture

ASIE
Bangkok 1 275\$
Tokyo 1 380\$
Hong Kong 1 399\$

AFRIQUE
Casablanca 759\$
Dakar 1 299\$
Bamako 1 436\$

EUROPE
Paris 429\$
Bruxelles 469\$
Londres 509\$

AMÉRIQUE
Vancouver 399\$
Los Angeles 429\$
San Jose 599\$
Quito 699\$
Lima 799\$

Appelez pour réserver 687-9043
Permis du Québec

Agence de Voyages Sears

FLORIDE VALEURS PLUS!

SUPER TARIFS SOLEIL FORT LAUDERDALE

Les places sont limitées! Réservations 7 jours à l'avance. Le séjour minimum se termine le premier dimanche, la durée maximum est 21 jours. Quelques restrictions sont applicables. Vol aller-retour seulement de Québec.

FORT LAUDERDALE

	1 semaine	2 semaines
Howard Johnson Hollywood beach (standard)	479\$	659\$
Sheraton Yankee Trader (standard)	489\$	709\$
Holiday Newport Pier (standard)	549\$	789\$

Départs propices les samedis, 1^{er} au 29 sept. 90 - Les places sont limitées!
Aussi autres hôtels disponibles dans cette région - demandez-nous les détails!
Les prix ci-dessus incluent le vol aller-retour de Québec, hébergement tel que sélectionné, location d'une voiture économique et les services d'un représentant local.

PLUS ADHÉREZ AU CLUB SEARS. Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est facile! C'est gratuit! Adhérer des maintenant. Détails à l'Agence de voyages Sears.

Vacances Canadiennes
UN UNIVERS DE VOYAGES

Fleur de Lys 529-8451 Place Laurier 658-3211 Place du Saguenay 549-2128

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!
Tous les prix sont donnés par personne et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agence de voyages Sears. © Copyright 1990 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans les consentements écrits de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETES

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS ST-LAURENT

AUBERGE DE LA POINTE: SEPTEMBRE et OCTOBRE, les mois de la sante a l'Auberge: 125 chambres, animateurs, balade motorisée, salle a manger, musicien, terrain paysager en bordure de la mer et un centre de sante professionnelle des plus modernes (massothérapie, balneothérapie, fangotherapie, pressothérapie, galvanostimulation, esthétique et coiffure). 27 forfaits sante disponibles pour des cures de 1 a 6 jours et 8 choix d'hébergement, selon votre budget. Pour information: (418) 862-3514. Réservation sans frais: 1-800-463-1222.

AUBERGE DU PORTAGE: Sur le bord du Saint-Laurent, centre de villégiature et de sante. Plage, piscine a l'eau salée chauffée, tourbillons, sentiers pedestres, bicyclettes, programme d'animation, excursions. Bains de boue, algues, fangotherapie, massages. Forfait villégiature: 3 repas, 370 \$ par personne par semaine, occupation double. Forfait sante: 3 repas, 635 \$ par personne par semaine, occupation double ou 105 \$ par personne par jour, occupation double. 75% hors saison. 671, route du Fleuve, Notre-Dame-du-Portage, Québec G0L 1Y0 (418) 862-3601.

MOTEL LES MOUETTES: Situé dans le centre-ville de Matane, 16 unités de motel ouvertes a l'année pour votre confort. Bar, video, discotheque, table couleur. 143, Fraser, Matane G4W 3G9. Pour informations: (418) 562-3345.

MOTEL LÈVESQUE: (Rivière-du-Loup) - Venez découvrir un site enchanteur pour la détente et le plaisir de la bonne table: 100 unités dont 34 avec bain tourbillon - piscine chauffée - veios de montagne - vert de golf - pétanque et volleyball. Salle a manger avec menu de dégustation gastronomique - Restaurant LA TERRASSE style familial avec menu pour enfant. Profitez de nos forfaits. Excursion aux baies, golf et l'escapade pour les amoureux. Vue sur le fleuve - Ouvert a l'année. Réservation sans frais: 1-800-463-1236 - Fax: (418) 862-5385.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER: Un joyau de l'auberge au Québec vous offre calme, courtoisie, confort, gastronomie et qualité. Situé au centre du magnifique village de séjour-vacances de Pointe-au-Pic et médaille d'or de l'Ordre du mérite de la Restauration 1987, l'établissement deviendra en 1990, l'Auberge Centre sante au Petit Berger, avec tous les soins de thermalisme et de thalassothérapie, ou il fera bon se relaxer dans un bassin aquatique a l'eau de mer, unique au Canada. Tel: (418) 665-4428.

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: vous accueille avec sa nouvelle direction. De nombreux vous sont offerts. Table d'hôte de traditions bretonne et charlevoisienne (de 12 \$ a 20 \$). Hébergement allant de la chambre individuelle a la suite de 2 personnes, incluant petit déjeuner. Sauna, mini-golf, velo de montagne, "shuffle board", petit lac, randonnée pedestre. 62, rang 2, route Notre-Dame-des-Monts, Ste-Agnes G0T1R0. Réservations: (418) 439-4820.

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse a l'enseigne du romantisme et Charlevoix. Piscine extérieure chauffée. Cuisine gastronomique reconnue (4 Fourchettes). 48 chambres (5 lys) dont 36 suites avec bain tourbillon, salon, foyer et balcon. Tarif P.A.M. 83 \$ et plus/pers./jour, occ. double. Forfait balnéaire, Fjords du Saguenay, Hautes-Gorges, golf, réunions d'affaires. (418) 665-3731.

AUBERGE DONOHUE: (4 lys) Maison de rêve située tout pres du St-Laurent. Chambres spacieuses avec vue sur le fleuve, certaines avec foyer, balcon, bain tourbillon. Grand salon avec foyer, piscine, véritable havre de détente et de repos. A partir de 42,50 \$ p.p. (P.E.M.). occ. d. 145, Principale, Pointe-au-Pic (418) 665-4377.

AUBERGE LA CHÂTELAINE (1890): Une atmosphère très sympathique. Décoration et salle de bains privée. 75 \$ a 95 \$ par chambre, 138, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic (418) 665-4064.

AUBERGE LA COUDRIÈRE: Une atmosphère d'ancien manoir, cuisine traditionnelle québécoise, musique et danses folkloriques, animation et jeux divers, piscine chauffée, 49 motels, lac a truites mouchetées. Réservations: (418) 438-2838. La Baleine, Ile aux Coudres G0A 2A0.

AUBERGE LA MAISON OTIS: La vie d'auberge a son meilleur. Table 4 fourchettes, 3 maisons de style, 30 chambres de luxe, toute catégorie. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillons, boîte a chansons, centre sante-beauté, boutique-galerie d'art. Au coeur du Baie-St-Paul artistique. **FORFAIT A PRIX EXCEPTIONNEL: 69\$/pers./jour, occ. double (repas inclus).** 23, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul, (418) 435-2255.

AUBERGE LA PERDRIOLE: A St-Joseph-de-la-Rive. La table gourmande d'une auberge traditionnelle, la chaleur d'un relais de campagne vous enchanteront a La Perdriole. P.A.M.: 49,50 \$ p.p., occ. double. Brunch tous les dimanches, a compter de 11 h. Res.: (418) 635-2435.

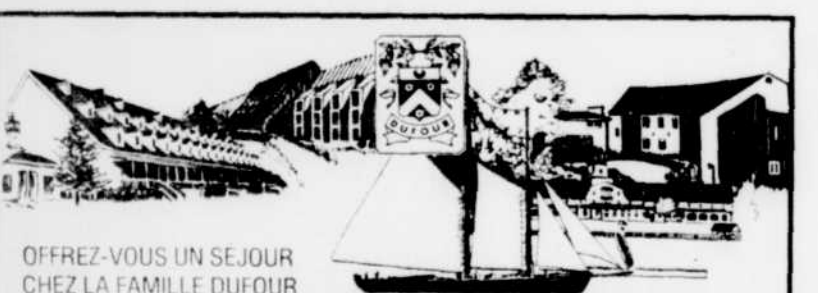
AUBERGE LA PETITE MARMITE: Belle maison centenaire, en bordure du fleuve, offre 7 chambres chaleureuses et confortables: ainsi qu'une table raffinée (P.A.M.) 52,50 \$/pers. occ. d. (418) 665-3583.

AUBERGE LAROCHELLE: Au coeur de Charlevoix, vue panoramique sur le fleuve. Vos hôtes, Rejeane et Jacques vous invitent a venir découvrir leur demeure remplie de chaleur et de détente. 14 chambres tout confort dont 7 chambres spacieuses avec bain tourbillon et vue sur le fleuve. A partir de 70 \$ pour 2 pers. Petit déjeuner inclus. P.S. Chambre toute spéciale pour un séjour amoureux avec service tout particulier de notre part. Pour info: (418) 665-4022 (68, rue Principale, Pointe-au-Pic G0T 1M0).

AUBERGE LA ROMANCE: (4 Fleurs de lys) Magnifiques chambres avec salle de bain privée, vue sur le fleuve, foyer, lit baldaquin, bain tourbillon. Le romantisme d'un décor enchanteur sur le chemin des vacances. Repas, incluant petit déjeuner, taxe et service. 129, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic, (418) 665-4865.

AUBERGE-RESTAURANT L'ÉTÉ: A Saint-Joseph-de-la-Rive, c'est un havre de tranquillité sur le chemin des vacances. Repas, incluant petit déjeuner, taxe et service. 129, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic, (418) 635-2873.

AUBERGE SUR LA CÔTE: Située sur un promontoire. Vue magnifique sur le fleuve. Cadre de verdure et de fleurs. 7 chambres dont quelques-unes avec cheminée. 2 villas pour familles ou groupes. Table raffinée 3 fourchettes. Prix a compter de 72 \$ par personne occ. double. 205, chemin des Falaises, La Malbaie. Tel: (418) 665-3972.



OFFREZ-VOUS UN SEJOUR
CHEZ LA FAMILLE DUFOR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12), etc. Demandez nos forfaits: "Coeur a Cœur", "Evasion a la montagne", "Douce Vacances". Fin de semaine en velo de montagne, "Golf", "Réunions d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel: (418) 827-5711, Fax: (418) 827-5997. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

BAIE-ST-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge construite a l'ancêtre de la montagne avec vue magnifique sur le St-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de conférences et de jeux, piscine intérieure, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Coeur a Cœur", "Evasion vers l'art", "Douce Vacances", "Réunion d'affaires", "Pignoronde-Tadoussac". Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel: (418) 435-5505, Fax: (418) 435-2779. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

ÎLE AUX COUDRES (traversée gratuite)

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres intérieures, billard, ping-pong, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Coeur a Cœur", "Evasion dans l'île", "Val-des-Neiges - Cap-aux-Pierres", "Réunions d'affaires", "Vacances Plein air", "Détente", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel: (418) 438-2127. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini putt, excursions, etc. Demandez nos forfaits: "Coeur a Cœur", "Golf", "Classique de Golf", "Découverte du Fjord du Saguenay", "Safari Visuel aux baies", "Evasion au coeur des Rives", "Douce Vacances", "Réunions d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel: (418) 235-4421, Fax: (418) 235-4607. Ouverture en mai.



Réservations sans frais: 1-800-463-5250
1-800-361-6162

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, composez 647-3377-8 ou votre représentant(e) 647-3435

CHARLEVOIX

AUBERGE SUR MER: En face du traversier de Saint-Siméon, restaurant, spécialités de poissons frais et crustacés, activités, croisière aux baies, diverses visites et excursions. 109, rue du Quai, Saint-Siméon, Charlevoix G0T 1X0, tel: (418) 638-2674.

AUBERGE LES SOURCES: (4 lys, 3 fourchettes) Fermeture fin octobre. Ouverture début mai. Venez vous détendre et bien manger dans une ambiance chaleureuse et des prix abordables. Un choix de qualité! Vaincu du Manoir Richelieu. Forfaits: 62,50 \$ a 72,50 \$ par personne, en occupation double (déjeuner, souper inclus). 8, rue des Pins, C.P. 458, Pointe-au-Pic G0T 1M0 (418) 665-6952.

AUX VOLETS VERTS: B & B, vue sur le fleuve, ambiance calme et accueillante dans un décor d'outrefois. Chambres avec lavabo. 305 \$ p.p./occ. d. Déjeuner copieux. Visitez notre boutique "Art et art-fisanat" a proximité. Les Éboulements (418) 635-2804.

CHALET DU GÉNÉVRIER: Luxueux chalets, 2 chambres, cuisine, télé couleur et foyer, pouvant accueillir jusqu'à 5 personnes. Tarifs, semaine et fin de semaine. A partir de 505 \$/p.p. pour 5 pers. maximum. Activités familiales d'été: manèges sur place, films, spectacles, mini-putt, tennis, pédalos, golf (9 trous), croisière aux baies et hautes-gorges river. Malbaie. Route 138, Baie St-Paul, (418) 435-6520.

CHALET MARGOT: 3 chalets rustiques a louer situés dans l'arrière-pays de Charlevoix. A proximité de tout. Pouvant loger 6 et 8 personnes. Prix 275 \$ et 300 \$ par semaine. 448, rang Saint-Pierre, Saint-Irène. Renseignements: demandez Margot (418) 452-3563.

HÔTEL-MOTEL DU CAPITAIN: Vacances a l'île aux Coudres, sur le bord du St-Laurent. L'Auberge du Capitaine vous offre le P.A.M. (déjeuner, souper) a partir de 37,50 \$ a 57,50 \$ p.p./jr., occ. double. Information et réservation: (418) 438-2242, Ile aux Coudres, Charlevoix G0A 2A0.

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Ile-aux-Coudres. 90 chambres dans un site de rêve, au bord du St-Laurent, a peine 1 hre de Québec. Renommée pour son accueil, sa cuisine et ses diversissements (tennis, piscine a l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques...). Demandez l'un de nos forfaits: "Vacances Plus", "Bai de coton", "Noël d'antan", "Special groupe", a partir de 63 \$ p.p./jr, 3 repas inclus. Tel: sans frais: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement. 47 unités, télé couleur, animation, spectacles de danse folklorique, cuisines canadienne et québécoise, près du Musée des voitures d'eau. Piscine chauffée a l'eau salée du fleuve. Informez-vous sur notre special 6 jours. St-Louis, Ile aux Coudres, G0A 1X0. (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

LA LOUVIÈRE: (1830) Superbe maison ancestrale. Chaleur d'un relais de campagne. Golf, théâtre a proximité. Forfait-été P.A.M.: 47,50 \$/pers., 25 km Parc des Hautes-gorges. Site a Ste-Agnes au coeur du réseau touristique charlevoisien (8 km de Pointe-au-Pic, Manoir Richelieu). Res.: (418) 439-4017.

LA MAISON LA JOIE: vous offre des chambres accueillantes et gaies avec vue panoramique sur le fleuve. Prix a partir de 50 \$ pour 2 personnes, petit déjeuner inclus. Au 40, rue Principale, La Baleine, Ile aux Coudres G0A 2A0. Pour info, et res.: 438-2500 (frais vire occ.).

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: 4 lys, 4 fourchettes - Découvrez Charlevoix dans un décor enchanteur où l'accueil fait notre renommée. P.A.M. a partir de 69 \$/pers., occ. double. (418) 665-4423. 381, St-Raphaël, Cap-a-l'Angie.

LE DÉRY HÔTEL-MOTEL: A l'entrée de Baie-Saint-Paul. Panorama, confort et qualité prix. Forfait souper-coucher-déjeuner (P.A.M.). 62 \$ par pers., occ. double, et... Charlevoix a vos pieds. (418) 435-3910.

MANOIR CHARLEVOIX, LA MALBAIE: Piscine, tennis, salle de jeux. Prix a partir de 70 \$/jour, par pers. en occ. double, souper, déjeuner, service inclus. Réservations: (418) 665-4413.

MOTEL ÉVANGÉLINE: Vue sur le fleuve, rivière Noire a l'arrière, paisible. Réservations: excursions aux baies. Restaurant a proximité. 22 chambres, télé couleur, cable. Prix abordables. Junction 138 et 170, St-Siméon. 1 (800) 463-4489, (418) 638-2421.

MOTEL LA BALEINE: Ile aux Coudres. Motels. Chalets avec 2 chambres, cuisine pouvant accommoder 5 personnes. Vue sur le fleuve, a proximité de tous les services (restaurants, location vélos, piscines, épiceries, théâtre d'été). A partir de 40 \$ par jour. (418) 438-2453.

PETIT SUISSE: A St-Irène, gîte pour 2 personnes, 45 \$ coucher et petit déjeuner. Réservation: (418) 452-3232 ou (418) 665-7428.

CHAUDIÈRE/APPALACHES (PAYS DE L'ÉRABLE)

AUBERGE DES DUNES: Située sur les rives du Saint-Laurent dans un décor unique, elle vous offre 9 chambres confortables. Sa salle a manger "Le Bateau Ivre" vous suggère des plats raffinés servis avec courtoisie. P.A.M. 80 \$ occ. double (418) 248-0129, Ile aux Grues.

AUBERGE DU FAUBOURG: Une hospitalité sculptée sur mesure a St-Jean-Port-Joli. 100 unités - Vue magnifique - Grands espaces verts. Accès direct au fleuve - Théâtre d'été - Piscine - Cuisine renommée - Gagnant régional du Mérite de la Restauration 1989 - Brunch le dimanche - Réceptions - Congés - Forfait pour 2 personnes. 116 \$ incluant chambre, table d'hôte et petit déjeuner. **FORFAIT DES GOLFERS** incluant la chambre pour deux jours, 2 repas par jour, golf illimité, du lundi au vendredi, 2 pers./254 \$ (excluant juillet et jours fériés). A 50 minutes de Québec (Rive-Sud). Res.: (418) 598-6455 ou 1-800-463-7045.

CENTRE DE SANTÉ AUBERGE PHILIPPE-AUBERT INC.: A St-Jean-Port-Joli. Forfait détente-santé: 2 nuits, 6 repas, 3 soins sante par jour, 328 \$/pers., occ. double. Forfait détente-santé: 2 nuits, 6 repas, 3 soins sante par jour, 328 \$/pers., occ. double. Autres forfaits sante de 3 a 7 jours disponibles. Forfait golf et sante: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 journée de golf, 1 journée de 3 soins sante, 219 \$/pers., occ. double. Forfait golf: 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers, 2 journées de golf, 138 \$/pers., occ. double. Les repas sont servis a la Courtoisie des Grèves. Théâtre d'été, croisières, équitation, visites d'artistes sculpteurs. Pour-quoi aller plus loin que l'escalade du mieux-être! Dépliant et réservation: (418) 598-3311.

H/M ROND-POINT: (4 lys) A 10 min. de Québec. Chambres confortables, bains tourbillons, piscine intérieure, salle a manger. Forfaits disponibles. 53, boulevard Kennedy, Lévis-Lauzon G6V 6C7. Tel: (418) 833-4920/1-800-463-4451.

LE KÉBÉCOIS: A quelques minutes du pont de Québec. 70 chambres climatisées, complètement renouées. Déjeuner, buffet inclus. Salle a manger, bar-salon, piscine intérieure. Tour de ville disponible. 1050, boul. de la Rive-Sud, St-Romuald. (418) 839-8873 ou 1 (800) 463-4073.

COEUR DU QUÉBEC

AUBERGE LE FLORÈS: Superbe auberge familiale située a Ste-Flore-de-Grand-dejeuner inclus. Table d'hôte 14,95 \$. 15 min. du parc national. Salle de conférence disponible. Pour réservation: (819) 538-9340.

MOTEL PINAULT: 3 Fleurs de lys, 14 unités avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. Un endroit propre, paisible, chaleureux et confortable a prix raisonnable. A moins de 10 min. du centre-ville de Trois-Rivières. Déjeuner maison servi par vos hôtes, Michelle et Jean-Guy. (819) 374-5575-5581.

CÔTE-DE-BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

AU PIED DU MONT: 5 piscines extérieures, activités de plein air, 10 animateurs, condos entièrement équipés au magnifique Village Vacances Animées. Réservation au (418) 827-5235 ou 1 (800) 463-1870. A 20 minutes de Québec.

CHALETS HOBE: Séjour de rêve en montagne. Chalets privés sur 2 étages, 2 chambres, entièrement équipés (foyer, télé couleur-cable, lave-vaisselle, four micro-ondes). Patio privé, table a pique-nique, piscine extérieure, terrain de jeux. A partir de 395 \$/sem. Tel: sans frais: 1-800-463-1594. De Québec: 827-3797. Soir: (418) 827-3767.

CONDOMINIUMS VAL DES NEIGES: Centre de villégiature par excellence au Mont-St-Anne, vous offre un special familial en condominiums de luxe, 5 nuits a 399 \$ pour 2 adultes et 2 enfants. Piscine intérieure, Nautillius, parc pour enfants, animation. Réservations: 1-800-463-2625, (418) 827-5721.

HÔTEL CHÂTEAU MONT-SAINTE-ANNE: Centre de villégiature et de concier-jogging, conditionnement physique, cyclisme, voile de montagne, tennis, golf (2-18 trous), équitation, sentiers de randonnée pedestre, pistes cyclables en forêt, piscine chauffée, jeux extérieurs de toutes sortes, nombreuses activités nautiques, balades en télé-cabines au sommet de la montagne. Tout ca a proximité de l'hôtel dans un décor naturel inoubliable. Demandez NOTRE SPECIAL 75 \$ LA SEMAINE DOULAINE pour une nuit dans une grande suite avec cuisinette et balcon. Pour recevoir de l'information (mêmes numéros pour réservations), composez le (418) 827-5211 ou le 1-800-463-4467.

ESTRIE

AUBERGE DE JOUVENCE: Forfait tout inclus (10% reduction 7 jrs et +): 3 repas, activités, équipement. Sur place: plage, planche a voile, voile, chaloupe, pédalo, canot, tir a l'arc, escalade. Site enchanteur dans le Parc du Mont-Orford. Que vous soyez seul ou plusieurs, nos animateurs sauront vous faire passer des vacances inoubliables. A partir de 56 \$ p.p./jour. Rte 220, Bonsecours JOE 1M0 (514) 532-3134.

AUBERGE DU FÉNIL: Du nouveau cette année: théâtre d'été. Une comédie "S.O.S. célibataire" les jeudis, vendredis et samedis. Vacances de plein air et de gastronomie. Vue superbe du mont Orford, le calme de la campagne. Tennis, piscine, bicyclettes, sentier pedestre, golf et équitation a proximité. Brunch le dimanche. (Salle pour réunions, mariages). (514) 297-3362. Eastman.

AUBERGE DU GRAND LAC: (Ile Memphremagog, centre-ville). Auberge haut de gamme, accueil chaleureux, air conditionné, bar, terrasse avec panorama, restaurants a proximité, (petites salles de conférence). A partir de 59 \$, petit déjeuner inclus. (819) 847-4039.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Des grandes vacances, des petites dépenses, dans le Parc du Mont-Orford. A proximité: 2 terrains de golf, 3 théâtres d'été, concert au Centre d'art, croisière sur le lac Memphremagog. L'Auberge du Parc Orford vous offre 41 chambres, 595 \$/2 pers. chambre seul, 985 \$/2 pers. chambre déjeuner, souper. 1 (819) 843-8887 ou 1-800-567-3475.

AUBERGE ESTRIMONT: Special 2 pour 1 dans nos chalets/condos. Pour info: 1-800-567-7320. Pour la détente... en toutes saisons. Un environnement exceptionnel!!! Complexe hôtelier de villégiature niché a mi-chemin entre le magnifique lac Memphremagog et le majestueux mont Orford. 81 chambres spacieuses, avec balcon-terrace, frigo et foyer, 50 chalets et villas de 2 a 4 chambres, entièrement équipés. Excellente cuisine, piscine intérieure, 2 piscines extérieures, bain tourbillon, sauna, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait special 2 nuits, incluant chambre ou chalet avec foyer pour 2 nuits, bouteille de vin mousseux importé, 2 soupers, 1 petit déjeuner, 1 brunch, départ retardé (selon disponibilités), accès aux facilités sportives, taxe et service, 310 \$ (jusqu'au 21 juin) 320 \$ ensuite (pour 2). Chalets a partir de: 200 \$/week-end, 420 \$/semaine (P.E.). Réservez sans frais ou 1-800-567-7320 ou (819) 843-1616.

AUBERGE GEORGEVILLE: Larguez les tensions! Mettez le cap sur un "pitit recon victorien" aux grands espaces et "p'tits oiseaux". Un grand lac, une "p'tite auberge, (une vraie)", un bon lit, de bons "p'tits plats" (Laurent régional 89 Mérite de la Restauration). Forfait 2 nuits P.A.M. 128 \$ p.p., occ. d. Tel: (819) 843-8683.

AUBERGE LA GIRANDOLE: Auberge champêtre dans un coin enchanteur de l'Estrie, a Bolton Centre. A proximité des golfs, voiles, plages, équitation, sentiers pedestres, théâtre d'été et du Centre d'art Orford. 6 chambres avec salle de bains privée. Fine cuisine "3 fourchettes". Forfait 2 nuits a partir de 110 \$ p.p., occ. d. P.A.M. (514) 292-5070 (frais vire occ.).

BROMONT / MOTEL LA DÉTENTE: A proximité des glissières d'eau et du golf. 25 \$ p.p., occ. double - location velo sur place - autres choix d'activités disponibles. (514) 534-1214.

CENTRE DE VACANCES FAMILIALES VAL-ESTRIE: Cet été, prenez le temps de vivre des vacances en famille avec vos enfants. Séjour de 2, 5 ou 7 jours comprenant hébergement, alimentation et animation. Pour informations: (819) 837-2426 ou (819) 365-9378.

CHÂTEAU BROMONT: Imaginez-vous en plein coeur de l'Estrie, au Château Bromont. Imaginez-vous parcourant un circuit unique de boutiques d'antiquaires, un pique-nique a deux dans un vignoble, un dîner en tête-à-tête au restaurant Les Quatre Canards ou les grillades a la belle étoile; imaginez... seulement 158 \$ par pers. Imaginez des mini-vacances au Château Bromont offrant des forfaits tels que: golf, randonnées équestres, glissières d'eau, sans oublier les forfaits SPA, uniques au Château Bromont. Nos installations récréatives ainsi que nos chambres et suites vous enchanteront. Appelez aujourd'hui pour recevoir notre carnet "Activités Bromont". Ligne directe: (514) 534-3433 et ligne sans frais: 1-800-363-0363. Le Château Bromont - 90, rue Stanstead, Bromont QC JOE 1H0.

CONDOS CHÂTEAU DU LAC: Directement sur le lac Memphremagog, 212 ou 411 avec foyer, qui disponible, piscine, a deux pas de marche de tout, semaine/mois/annuel. Réservations: (819) 847-2098.

CONDOTELS ORFORD: A Magog, face au lac Memphremagog (5 minutes a pied du centre-ville). Luxueux condos, style moderne, 1 a 2 chambres, 4 a 6 personnes. Tout équipé: foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, télé couleur, cablevision, balcon et entrée privée, vue sur le lac Memphremagog ou sur le Mont Orford. Location: jour, semaine, mois, saison. A partir de 55 \$/pers./jour. Tel: (819) 847-2514.

J'ai nous fait plaisir de vous présenter quelques-uns des établissements sélectionnés par notre chaîne.

Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la détente par le calme et la tranquillité.

Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison.

Renseignements et informations: C.P. 118, St-Irène (Québec) G0T 1V0. Tel: (418) 452-8116. Télécopieur: (418) 452-3240.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située a St-Irène, surplombant le St-Laurent, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix. Calme, détente, romance. Une auberge a découvrir. Nombreux forfaits disponibles. P.A.M. 67 \$ a 90 \$/jour/pers. en occ. double. (418) 452-3594.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: "Classique 5 Fleurs de Lys". Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 25 chambres luxueuses a partir de 102 \$/p.p. occ. double, incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, massothérapie, tennis, badminton, vélos, "Shuffleboard", embarcations sur le lac. Table d'hôte et service le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. A St-Alphonse (a 1 h de Mtl).

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT: Un site enchanteur, au coeur de la montagne de la Vallée, Rigaud, où règne le calme, la détente et le romantisme de la vraie nature. Un coin de paradis! Piscine chauffée, sauna, terrasse, jardins, sentiers pedestres. Pour les amateurs de théâtre: forfait incluant souper, soirée au théâtre Pont-Chatou, coucher, petit déjeuner ou brunch, taxe et service, 150 \$ a 225 \$ par soir pour deux personnes. Gagnant du Grand Prix du Tourisme québécois. Classifiée 5 fleurs de lys. Res.: (514) 451-4961 (Mtl); (514) 459-4241; Fax: 459-4667.

MONTREAL

AUBERGE DE LA FONTAINE: Lors de votre prochain séjour a Montréal, celui du Plateau Mont-Royal, au coeur de Montréal! Située face au Parc La Fontaine, l'Auberge vous offre les spectacles plein air du parc, un pique-nique suivi d'une balade en pédalo, les pistes cyclables nord-sud et est-ouest de Montréal, les boutiques de la rue St-Denis, les bons restaurants et les galeries d'art du quartier. Que ce soit par plaisir ou par affaires, pour un séjour sympathique parmi le "vrai monde" et un accueil chaleureux dans le quartier de Michel Tremblay, un endroit unique - l'Auberge de La Fontaine. (514) 597-0166.

OTTAWA - HULL

AUBERGE CARTIER INN: Grand luxe dans la tradition des hôtels européens des musées, galeries d'art, boutiques, édifices du Parlement, du Centre National des Arts, de la plus longue piste de patin sur glace au monde. 11 chambres avec salle de bain, 3 avec bain tourbillon, mobilier d'époque. A partir de 49,50 \$ p.p. occ. double, petit déjeuner, stationnement et petites attentions inclus. (613) 236-4667.

PORTNEUF

</

La Petite Italie de New-York

Célèbre... mais plus chinoise qu'italienne

NEW YORK — Little Italy (Petite Italie) devient de plus en plus petite. Coincée par l'embourgeoisement de Soho au nord et Chinatown au sud, la plus célèbre enclave italo-américaine des États-Unis se transforme de plus en plus en une simple attraction touristique new-yorkaise.

par RICK HAMPSON
de l'Associated Press

Little Italy est « un Disneyland pour banlieusards souhaitant recharger leurs batteries ethniques », explique Joseph Sciorra, spécialiste en folklore urbain.

Les immeubles de Mulberry Street regorgent encore de restaurants, cafés et magasins alimentaires italiens, mais les noms sur les boîtes à lettres des appartements situés au-dessus — et les contractants — sont chinois.

« Ce n'est vraiment pas une communauté italo-américaine », note le sociologue Donald Tricarico. « Il y a une économie à base ethnique, mais rien dessous. Les jeunes Italiens partent depuis des années. »

« C'est en fait Little China », renchérit le restaurateur Anthony Luna. « Je ne sais pas pourquoi on l'appelle Little Italy. »

Little Italy, autrefois quartier de 50 pâtés de maisons s'étendant de Broadway à Bowery et de Houston à Canal, a perdu plus de la moitié de sa superficie originelle. Et il n'y reste plus que quelques milliers d'Italiens, âgés pour nombre d'entre eux.

Des 4200 immigrants légaux qui s'y sont installés entre 1983 et 1987, 3727 venaient de Chine, Taiwan ou Hong Kong. Onze seulement arrivaient d'Italie.

Même la Mafia n'est plus la même, et en tout certainement plus depuis la saisie par les autorités du plus célèbre restaurant de la pègre de Little Italy, l'« Umberto's Clam Bar ». « Les durs traitent encore dans les environs, mais ils ne vivent pas dans le quartier, souligne M. Tricarico. Ils font la navette. » Parmi eux, John Gotti, chef réputé de la famille du crime Gambino, qui franchit le pont menant de Queens tous les jours dans sa Mercedes, déjeune dans les restaurants du coin et se

réunit avec ses collaborateurs au Ravenite Social Club.

Les Italiens avaient commencé à s'installer dans le bas de Manhattan au cours des années 1880 et entre 1890 et 1924, délogeant leurs prédécesseurs irlandais le long de Mulberry Street. En 1932, 98 % des habitants du quartier étaient italiens de naissance ou par alliance et, encore pendant les années 1950, de nombreux jeunes y montaient leur foyer.

Fuite

Mais les logements ont vieilli et sont devenus surpeuplés, tandis que la confiance dans l'avenir du quartier était ébranlée par les projets — ensuite abandonnés — de construire une voie expresse au travers. Les Italiens fuient vers les banlieues et, aujourd'hui, le quartier voisin de Westchester compte plus d'Italo-Américains que n'importe quel autre comté du pays.

Dans le même temps, la population du quartier voisin de Chinatown passait de 11 000 personnes en 1941 à plus de 70 000 aujourd'hui. Pendant des années, Canal Street sépara les deux communautés mais, durant les années 1970, les Chinois se mirent à franchir cette « barrière ». On enregistra bien un peu de résistance — des graffiti étant notamment inscrits sur les nouvelles enseignes chinoises — mais les nouveaux venus payaient comptant.

Aujourd'hui, les bâtiments aux noms italiens gravés dans la pierre portent des enseignes chinoises et les étages au-dessus des restaurants italiens sont occupés par des ateliers chinois.

La Chambre de commerce estime que Little Italy reçoit environ 100 000 visiteurs par mois tandis qu'un hôtel touristique de sept étages, le premier du quartier, devrait bientôt sortir de terre. Parmi les attractions les plus prisées, les restaurants et cafés encore fréquentés par la Mafia ou ceux où des gangsters célèbres furent abattus.

LES ANNONCES CLASSÉES

LE SOLEIL

647-3311 ça sonne!

Les étapes sympathiques

HOTELS-PETITESAUBERGES-MOTELS-CONDOS-CHALET
Signification des symboles: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas P.A.M. (plan américain), chambre, petit déjeuner et un seul repas P.E. (plan européen), chambre seulement.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: Lac Beauport à 15 min. du Musée de la civilisation. Piscines intérieures, sauna, bain turquoises, forfaits de golf, d'équitation, de planche à voile, Centre-santé Isabelle Lapointe. Acceptations les frais d'appels. (418) 849-4486

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: 10 chambres. Spécial de 60 \$ à 80 \$/jour pour 2 pers. incluant petit déjeuner, centre-ville, stationnement. Spécialités: cuisine française, fruits de mer, spécialités saisonnières. 668, Grande Allée Est, Québec. Rés. (418) 525-7812.

AUBERGE ONTARITZI: 4 fleurs de lys, 14 chambres, calme, champêtre, P.A.M. à partir de 136 \$ pour 2 personnes, à 20 min. de Québec. 1 km du golf, voile. Lac St-Joseph, réservations: 875-3334

MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides, gagnant du Mérite Régional de la Restauration. Chambres spacieuses et surtes. **THÉÂTRE D'ÉTÉ:** Piscines intérieure et extérieure, mini-golf, voile, planche à voile, pédalo, tennis, sauna et bains turquoises. **FORFAIT ÉTÉ** incluant chambre, repas du soir et petit déjeuner, accès aux activités sportives, taxi et service: à partir de 89 \$ p.p., par jour, occ. double. Aussi disponible: **FORFAIT GOLF.** Réservation: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

STATION TOURISTIQUE STONEHAM: A 20 minutes de Québec, alliez nature et confort. Condos entièrement équipés pour 3 à 8 personnes. Piscine, tennis, aires de jeux et animateurs. A proximité, golf, canot, rafting, équitation. 1420, du Hibou, Stoneham. (418) 848-2411. 1 (800) 463-6888.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE LAMY: Entre Roberval et Alma en bordure du majestueux lac Saint-Jean. 15 min. de Val-Jalbert. Cuisine raffinée. P.A.M. 55 \$/p.p., occ. d. 70 \$ occ. simple, table d'hôte, hébergement, petit déjeuner. 56, rue St-André, Melabouché, G0W2A0. Rés. (418) 349-8633 ou 1-800-463-9651.

AUBERGE LE PRESBYTÈRE: A Sainte-Rose-du-Nord. Prix touristique national 1988. Salle à manger, « La Verrière » avec vue sur le Saguenay, café-terrasse. Panorama splendide du fjord. Observation des baleines. Pêche au saumon à proximité. Départ quotidien pour croisière à bord du Marjolaine. P.A.M. 55 \$/p.p., occ. d. 70 \$ occ. simple, table d'hôte, hébergement, petit déjeuner. 136, rue du Quai, G0V1T0. (418) 675-2503 ou 1-800-463-9651.



LES ÉTALES ENSOLEILLÉES



CARAÏBES / RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

GUADELOUPE MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas, près de la mer, individuel ou groupe, de 1 à 4 chambres, à partir de 200 \$/sem., par pers., occ. d. Location de voiture, vol. disp. à prix réduit. Inf. (514) 849-7900. Fax: (514) 287-9929.

ACAPULCO: Spécial d'automne, choix de plus de 100 condos, villas, « bed & breakfast », studios, chambres. (Tous les services inclus). Réservez tôt. Prix pour groupe et long séjour. Jean-Yves (514) 598-8782. Fax: (514) 598-7618.

Les étapes culturelles



THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS et JARDINS

BAS ST-LAURENT

MAISON LAMONTAGNE: Classée monument historique d'intérêt architectural. Exposition, ameublements anciens, film sur l'histoire et l'architecture. Visites guidées, spectacles, jusqu'au 3 sept. 9 h 30 à 17 h 30, tous les jours. Rimouski-Est, (418) 722-4038.

THÉÂTRE DE L'AUBERGE DE LA POINTE: «Tiens tes mon oncle!» de et mis en scène par Normand Rousseau avec 4 comédiens en bretelles une tentative de meurtre à faire mourir de rire le vieil oncle. Jusqu'au 18 août, du mar. au sam. 21 h (spécial les sam. 21 juillet et 18 août: 2 représentations: 19 h et 22 h). Billets: 12 \$, 10, 10, boul. Cartier, Rivière-du-Loup. Rés. (418) 862-3514 ou 1-800-463-1222.

BEAUCE

AU BOIS DES AMOUREUX: «Berthe et Rose en Floride» de Gérard Poirier, mise en scène, Gill Champagne avec Danielle Nale, Pierre Poirier, Linda Laplante et Antoine Laprise. Du mar. au sam. 20 h. Tel.: (418) 397-0094 ou (418) 397-5337. Aussi forfait souper-théâtre. Sam. 32 \$, autres soirs: 29 \$.

PARC DE L'ÉRABLE: A Beauceville, «La chaudière d'or» de Philippe Côté. Une fanzine de salon attend l'arrivée de sa fille partie en ville depuis 2 ans dans une école de bonnes manières. Son retour provoque des surprises... Du 27 juin au 2 sept. Les mer., jeu., ven. et dim. à 20 h. Billets: 14 \$, spécial le jeu. 26 juillet 7 \$. Souper des 17 h. Réservation: (418) 774-3316.

BOIS-FRANCS

THÉÂTRE DES GRANDS-CHÊNES: «Pleine lune», comédie de F. Camirand et J. Fortier, mise en scène de Pauline Martin. Avec Normand Chouinard, Martin Drainville, Suzanne Garceau, Marcel Leboeuf, Sophie Pégent. Du 19 juin au 1er septembre. 356, Marie-Victorin, Kingsley Falls. Information: (819) 363-2900.

CÔTE DE BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

GALERIE D'ART MONT SAINTE-ANNE: Qualité et un site exceptionnel à la porte de Charlevoix. Sélection de peintres canadiens et québécois: L. Archambault, S. Arsenault, B. Aslanian, G. Beaulieu, C. Castonguay, H. De Passille, M. Dubois, N. Forman, C. Gagnon, G. Germetta, R. Goudreau, J.-P. Guay, P. Huot, T. Kovalik, J.-P. Ladouceur, S. Laurendeau, J. P. Lemieux, M. Lemire, C. Le Sauter, R.F.M. McInnis, D. Mousseau, G. Nagy, A. Noë, G. Piquet, R. Richard, Saint-Gilles, C. Simard, P. Souliès, Suzor-Côté, L. Tremblay, J.-C. Villalongo, A. Yousoufian et autres. Ouvert mar. à dim.: 13 h à 18 h, 1, boul. Beau-Pré, Beauceville, (418) 827-4433.

GRAND CANYON CHUTES SAINTE-ANNE: Chute de 74 mètres (243 p.), spectacle inoubliable, point d'observation, pont McNeill à 180 m au-dessus du gouffre. Navette-voiture (genre ballade) comprise dans le prix d'entrée. Jusqu'au 1er nov., tous les jours. Route 138 Est, direction La Malbaie, 25 min. de Québec. (418) 827-4057.

SEPT-CHUTES: Visite guidée de la centrale hydroélectrique (1916-1984). Belvédères (10) avec vue sur les chutes (hauteur 130m), sentiers pédestres, ouvert de 9 h à 19 h. Route 360 à St-Ferrail-les-Neiges, sortie Mont-St-Anne. Renseignements: (418) 826-3139.

CHARLEVOIX

CENTRE ARTISANAL DE L'ÎLE AUX COUDRES: C'est à la fois un atelier, une boutique et une galerie d'art qui regroupent plus de 150 artisans. Également, centre de location de Vell'O Coudres (velos de montagne, tandems et quadricycles). Inf.: 438-2231.

CENTRE D'ART DE BAIE-SAINT-PAUL: Baie-Saint-Paul 90, SYMPOSIUM DE LA JEUNE PEINTURE AU CANADA. Du Japon et du Canada, 15 artistes à l'œuvre devant le public tous les jours, de 13 à 21 heures. Une équipe d'animation dynamique prête à répondre à vos questions sur l'art qui se fait. Présentation de films d'art et conférences passionnantes. Pour informations, Centre d'art de Baie-Saint-Paul: (418) 435-3681.

CRUSSIÈRES HAUTES-GORGES: Venez admirer un site balnéaire mouche «La Maitre d'œuvre» et «Cœur des bois», 6 départs par jour, à l'heure, de 11 h à 16 h. Durée: 1 h 30, coût: 18 \$ adultes, 10 \$ enfants (6 à 14 ans), gratuit 0 à 5 ans. Groupes, tarifs spéciaux (35 personnes et plus). Saint-Aime-des-Lacs. Réservation: (418) 665-7527.

GALERIE D'ART CLARENCE GAGNON: Oeuvres de L. Ayotte, B. Lefebvre, R. Contin, Corno, A. Dumas, M.-A. Fortin, L. Lagace, J.P. Lemieux, R. Richard, J. P. Riopelle, A. Rousseau, P. Surrey, P. Souliès, Suzor-Côté, P. Tougas, L. P. Tremblay. Ouvert tous les jours, 10 h à 18 h, jusqu'au 3 sept., 61, St-Jean-Baptiste, Baie-Saint-Paul, (418) 435-2428.

GALERIE D'ART G.M.P.: Cette galerie présente «LES DIAMANTS DE MON PAYS» du peintre GÉRARD. Ouvert jusqu'à l'Action de grâce, tous les jours, 10 h à 18 h 39, rue Sainte-Anne, Baie-Saint-Paul. Le peintre n'expose pas au Centre d'art. Renseignements: (418) 435-6141.

LA HALTE CÔTIÈRE DE POINTE-NOIRE: Site d'observation terrestre des belugas situé à l'embouchure du Saguenay (Baie-Sainte-Catherine), exposition sur le beluga, films, conférences et activités d'interprétation par les naturalistes de la Société linéenne du Québec (S.L.Q.). Inf.: (418) 237-4383 (Pointe-Noire), (418) 653-8186 (S.L.Q.).

LES FOINS SALÉS: Plus de 50 artisans représentant divers métiers d'art du Québec vous offrent leurs œuvres. 299, rue Principale, Les Éboulements, route panoramique 362. Ouvert tous les jours de 9 h à 21 h. (418) 635-2346.

LES OEUVRES RUSTIQUES DESGAGNÉS: (15 années de service) Artisanat, souvenirs, ébénisterie, vêtements. Galerie d'art La Misaine: exposition de peintres régionaux, québécois et canadiens; huiles, sérigraphies et lithos. Le Musée de l'île aux Coudres (historique de l'île). Ouvert 7 jours, à deux pas de l'église St-Louis, 231, des Coudres, St-Louis, Île aux Coudres. (418) 438-2753 (acceptations autobus).

LES VOITURES D'EAU: Aménagé en 1973 par le capitaine Perron, le musée est constitué de nombreuses pièces authentiques racontant l'histoire de la navigation sur le fleuve. Tous les jours: 9 h à 19 h. Prix de groupe: 203, St-Louis, Île aux Coudres. (418) 438-2208.

MUSÉE DE CHARLEVOIX: Héritier du musée régional 1, rue du Havre, Pointe-au-Pic. 3 magnifiques expositions: Laure-Conan, maintenant situées, ouvert tous les jours de 10 h à 20 h. Pour informations: (418) 665-4411.

THÉÂTRE DU MANOIR RICHELIEU: Molière: «Le médecin malgré lui», Feydeau: «Fou le père de madame». Mise en scène Josette Saint-Gelais avec Denis Paris et 7 autres comédiens. Mar. au sam. 21 h 15. Une activité Festival Molière-Charlevoix. (418) 665-3703.

CHAUDIÈRE/APPALACHES

(PAYS DE L'ÉRABLE)

LA SEIGNEURIE DES AULNAIES: Moulin à farine et mouture, exposition, concert samedi soir 20 h 30. Hamole Quatuor, flûte traversière, violon, clarinette et violoncelle. Ouvert tous les jours de 9 h à 18 h. Sortie 430 à St-Roch-des-Aulnaies. (418) 354-2800.

LE DOMAINE JOLY DE LOTBINIÈRE: Manoir, jardins, exposition, site naturel exceptionnel, sentiers pédestres, activités d'interprétation par les naturalistes de la Société linéenne du Québec (S.L.Q.), conférences et concerts les dimanches matin. Route Pointe-Platon, Sainte-Croix. Inf. (418) 926-2462 (domaine) et (418) 653-8186 (S.L.Q.).

MAISON ALPHONSE-DESJARDINS: A Lévis, la Maison d'Alphonse Desjardins, résidence du fondateur de la première caisse populaire, restaurant, centre d'interprétation, fait mieux connaître l'homme et l'œuvre qui font la fierté des Québécois. Ouvert en semaine: 10 h à 12 h et 13 h à 16 h 30. Sam., dim.: 12 h à 17 h. Rés. pour groupes: (418) 835-2090.

À LA MAISON LOUISE-CARRIER: 33, rue Wolfe, Lévis. Du 4 septembre: collectifs d'artistes permanents de la galerie et d'artistes invités. Diverses disciplines incluant les métiers d'art. (418) 833-8831.

MOULIN DE BEAUMONT (1821): Un site extraordinaire. Moulin à farine et à scie en opération. Musée de meubles et d'outils, 14 étages à visiter. Boulangerie artisanale et aire de pique-nique. Ferme le lundi: 10 h à 16 h 30. 2, route 132, Beaumont. Autoroute 20, sortie 341. Renseignements: (418) 833-1867.

MUSÉE MARITIME BERNIER: Site enchanteur à 100 km à l'est de Québec, au cœur du village de l'Îlet-sur-Mer. À visiter: 3 salles d'exposition, 1 brise-glace, 1 boutique de souvenirs. Parc avec vue splendide sur le Saint-Laurent. Ouvert 7 jours par semaine, de 9 h à 20 h. Réservation pour groupes: (418) 247-5001.

À L'ANGLICANE: 33, rue Wolfe, Lévis-Lauzon. «Un cadavre à l'entracte», comédie policière avec quatre comédiens. Du 1er au 12 août à 20 h. Relâche les 6 et 7 août. Entrée: 10 \$. Prix spéciaux pour étudiants, groupes et âge d'or. Souper-théâtre disp. (418) 833-8831.

THÉÂTRE DE LA ROCHE-A-VEILLON: «La déprime» de Jean-Bernard Côté, Martine Franche, Patrice Coquerneau, Marjolaine Lemieux. Jusqu'au 25 août du mardi au samedi: 20 h 30. Forfait souper-théâtre. A St-Jean-Port-Joli, (418) 598-3061.

COEUR DU QUÉBEC

LE MUSÉE DES RELIGIONS DE NICOLET: vous invite à visiter l'exposition «Livres sacrés» réunissant l'Islam, l'Hindouisme, le Bouddhisme, le Christianisme et le Judaïsme. Jusqu'au 9 décembre 80 (des animatrices sont toujours à votre disposition). A suivre: construction du nouvel édifice du musée. Inf. (819) 293-6148 ou 8483.

MUSÉE DES URSULINES: Exposition: une histoire au féminin. Visite de la chapelle. Jusqu'au 2 sept. André Leblanc, sculpteur. Jusqu'au 5 août. Du mar. au ven., 9 h à 17 h; sam. et dim., 13 h 30 à 17 h. 734, des Ursulines, Trois-Rivières. (819) 375-7922.

ESTRIE

MUSÉE MINÉRALOGIQUE ET MINIER: de la région de l'Amiante. La collection du musée comprend des minéraux provenant du monde entier et un secteur thématique sur «L'amiante d'hier à aujourd'hui». Exposition temporaire: Les pierres sculptées du Québec. 671, boul. Smith Sud, Thetford Mines. (arrrière du collège), (418) 335-2123.

MUSÉE HISTORIQUE DU COMTÉ DE BROME: Comprend 5 bâtiments. Collections militaires, académie de 1854 avec objets indiens, reliques des pionniers, chambre victorienne. Située au 130, Lakeside, Knowlton. (514) 243-6782.

THÉÂTRE DE LA CHÈVRE: «Tequila» de Nick Hall, production et adaptation de Claude Maher. Avec Charles Mignault, Marie-Élaine Berthiaume, Claude De Sparois et Guy Mignault. Du 26 juin au 25 août, mar. au ven. 20 h 30, sam. 19 h et 22 h. Sur la 20, sortie 235 et 263, St-Fortunat. Pour information et réservation: (819) 344-5550.

THÉÂTRE DE LA DAME DE COEUR: «DRAGON SUR LA TABLE», R. Blackburn, allégorie fantastique pour adultes, accessible aux enfants. Spectacle féerique sur 360 degrés sous les étoiles. Salle est. Sieges pivotants. «Bretelles chouffantes», 6 soirs/sem. des le 22 juin. Upton (entre Dr. Ville et St-Yacinthe). Rés.: (514) 549-5828.

THÉÂTRE DE MARJOLAINE: «LE DERNIER DES DON JUAN», comédie de Neil Simon, traduction de René Dionne, avec Patricia Nolin, Sylvie Léonard, Marjolaine Hebert, Jean-Louis Millette. Du 22 juin au 25 août, mar. au dim. incl. Eastman, autoroute 10, sortie 106. Réservation: (514) 297-2860/2862. Terrasse, Resto-théâtre.

THÉÂTRE DU SANG NEUF: Une rebondissante comédie à Sherbrooke. «Pêche mortel» de Norm Foster avec Danielle Bissonnette, Hugo Dube, Chantal Baril et Gaston Leroux. Traduction de Robert Marner, mise en scène de Reynald Robinson. Du 19 juin au 25 août, du mardi au samedi à 20 h 30. Prix des billets: 16,50 \$ en semaine et 18,50 \$ le samedi. Prix de groupe et plusieurs forfaits disponibles. Au Centre culturel de l'Université de Sherbrooke. Réservation: (819) 821-7744.

GASPÉSIE

LA PENTE DOUCE: «Ehl Que l'monde sont drôles!» Une douzaine de personnages en monologues et en chansons avec Denise Guenette. Du 22 juin au 15 sept. mardi au dim. 20 h 30. St-Damase de Malone. Rte 132 Est, sortie 297, rang 6 Ouest. (418) 776-2333.

MUSÉE DE LA GARE DE LA RIVIÈRE BLANCHE: Intersection route 132, Saint-Leandre, Saint-Ulric, bien culturel et bien patrimonial, thèmes de l'exposition: chemin de fer, pêche, écomusée, galerie d'art, souvenirs.

ÎLES DE LA MADELEINE

THÉÂTRE DE LA PARLURE: «L'œuf à deux jaunes», comédie qui sort de sa coquille de Sylvain Rivière, musique originale, Calixte Duguy, mise en scène, Raymond Henri. Tableau imprégné de la tradition maritime ou évaluant des personnages hauts en couleurs, avec la parole du pays. Jusqu'au 15 août, 20 h 30. Billets: 10 \$. Cap-aux-Meules (418) 986-4414.

KAMOURASKA

MUSÉE HISTORIQUE DE KAMOURASKA: «La ouïe au bord de l'eau». À l'intérieur du vieux couvent (1851), découvrez le cœur de cette contrée marquée par la noblesse et le courage de nos ancêtres établis ici depuis 1674. Expositions artistiques et culturelles. Ouvert tous les jours: 9 h à 17 h 30. (418) 492-9783 ou 3144.

THÉÂTRE DE L'ANCIEN PALAIS DE JUSTICE: LE TÊTE-à-TÊTE DU SOLEIL du Théâtre de l'Arche. Helaine, une jeune danseuse, poursuit le Soleil à travers les âges: le Nil, la Grèce, Kamouraska 1888 et Montréal 1990, avec Romain Dube, Raphaëlle Léger, Denise Poir, Philippe Soldevila, du 6 juill. au 18 août, jeu., ven. et sam. à 20 h 30 (au 111, av. Morel, Kamouraska. Inf.: 1-492-9458).

LAURENTIDES

ST-ADOLPHE-D'HOWARD: «La souricière» d'Agatha Christie. Avec Normand Gellinas, François Faucher, Anne-Marie Provancher et 5 autres comédiens, du mar. au ven., 20 h 30 et sam. 19 h et 22 h. Billets: 20 \$. Forfait souper-théâtre-hébergement disponible. Réservation: 1 (800) 363-2561.

PORTNEUF

THÉÂTRE DES FANTAISIES LYRIQUES: Présente a «Révolution». 29 juin au 11 août, mardi, vendredi, samedi: 20 h. Supplémentaires les 24 et 25 août. Salle des fêtes, 745, rue 138 (418) 652-1608.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

LA RÉSERVE NATIONALE DE FAUNE DU CAP TOURMENTE: Nouvelle exposition, 16 km de sentiers pédestres, films et activités d'interprétation par les naturalistes de la Société linéenne du Québec (S.L.Q.). Tarification: adulte, 35 \$; étudiant, 25 \$. Inf.: (418) 827-4591 (Cap Tourmente), (418) 653-8186 (S.L.Q.).

LE THÉÂTRE PARMINO: présente, du 25 juin au 3 sept., avec le Musée de la Civilisation. Un rendez-vous avec Champlain, Joliet et Marie-Anne Barbel. Représentations les lun., mar. et mer. (exceptionnellement le 2 sept.) à PLACE ROYALE, à 13 h 45, 15 h 30 et 16 h 45. Gratuit pour toute la famille. Pour inf.: 643-2158.

MAISON BÉDARD: 7655, chemin Samuel, Charlesbourg. Exposition: «Architectures du XXe siècle au Québec». Jusqu'au 3 septembre, du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Réservations de groupes: 624-7745.

MAISON PIERRE-LEFEBVRE (galerie du Trait-Carré): 7985, Trait-Carré Est, Charlesbourg. Exposition: «Art et écologie: les arbres de Frédéric Back et de Monique Trotter». Jusqu'au 3 septembre, du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Réservations de groupes: 623-1877.

PALAIS DE L'INTENDANT: 1er PALAIS, site archéologique du premier palais de l'intendant. Centre d'interprétation. Vestiges ayant plus de trois cents ans d'histoire. Visite commentée par un archéologue. 2e PALAIS, centre d'initiation à l'histoire de la ville de Québec. Exposition portant sur l'histoire de l'exposition provinciale de Québec depuis 1854. Visite commentée. Animation. Adresse: 8, rue Vallières, Québec (au pied de la côte du Palais). Heures d'ouverture: 12 h 30 à 17 h, du mardi au dimanche. Inf.: 691-6092, 691-6914 (entrée libre).

THÉÂTRE BEAUMONT ST-MICHEL: «Les gaffeurs», a d'a p / m e s. Johanne Seymour avec Annie de Raiche, Sylvie-Marie Gagnon, Michelle Léger, Michel Laperrière, Roger Léger, Luc Senay. Mardi au vendredi, 20 h 30, samedi, 19 h et 22 h. 51, Route 132, Saint-Michel-de-Bellechasse, sortie 348, Route 20. (418) 884-3344.

THÉÂTRE LA POMME: «Sors papa des boules à mites». Une comédie de Yvon Brochu. Avec Jean-Ricard, Sylvie Bouffard, Chantal Giroux, Alain Jean et Kelly Ricard. Du 19 juin au 1er sept. Mardi au samedi: 20 h. Autoroute 40, sortie 281 nord, Neuville (418) 876-2993.

THÉÂTRE D'ÉTÉ STONEHAM: «Appelle-moi Denis(e)» avec Deschênes et 5 autres comédiens. Une soirée de rires avec Denis(e) qui, il y a six mois, était Denis! Forfait souper-théâtre. Du mardi au jeudi, rabais pour les 50 ans et plus. Tarifs spéciaux pour groupes. (418) 848-2411.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

THÉÂTRE D'ÉTÉ MONT-JACOB: «L'éducation de Rita», mise en scène de Jean-Louis Roux, avec Jean-Louis Roux et Dominique Leduc. Adaptation de Jean-Louis Roux. A compter du 27 juin, mardi au samedi: 20 h 30. Souper-théâtre disponible. Centre culturel de Jonquière, téléphone: (418) 542-7587.

Le plus long tunnel du monde relie Honshu à Hokkaido

GARE SOUTERRAINE DE TAPPI, Japon — La salle d'attente de la gare de Tappi est vaste, mais personne n'y entame ni n'y termine son voyage. À peine existe-t-il une voie de sortie au cas où quelque chose se passerait mal dans ce plus long tunnel du monde, sous le détroit de Tsugaru.

par PHIL BROWN
de l'Associated Press

Cinq trains de passagers s'arrêtent chaque jour à Tappi, permettant à des centaines de personnes de jeter un coup d'oeil, lors d'une visite guidée, aux conditions prévalant 140 m sous la terre. Les passagers montent ensuite dans un autre train et poursuivent leur voyage dans le tunnel de Seikan reliant l'île centrale japonaise de Honshu à la plus septentrionale de l'archipel, Hokkaido.

Tappi et Yoshioka, une gare semblable située à l'autre bout du tunnel, fournissent un abri et une sortie pour les cas de séismes ou d'autres problèmes.

Et les techniques développées pour ce projet de 10 milliards \$ devraient faciliter la construction en cours du tunnel, légèrement plus petit, sous la Manche, entre la France et l'Angleterre.

À la vitesse de 80 km/h, le train met 40 minutes pour franchir le tunnel de Seikan, long de 53,85 km, sous le détroit de Tsugaru qui en fait 23,3 km.

Marche de six heures

« Par là, vous pouvez marcher jusqu'à l'autre bout », explique le guide en montrant un tunnel parallèle. « Il vous faudrait environ six heures. »

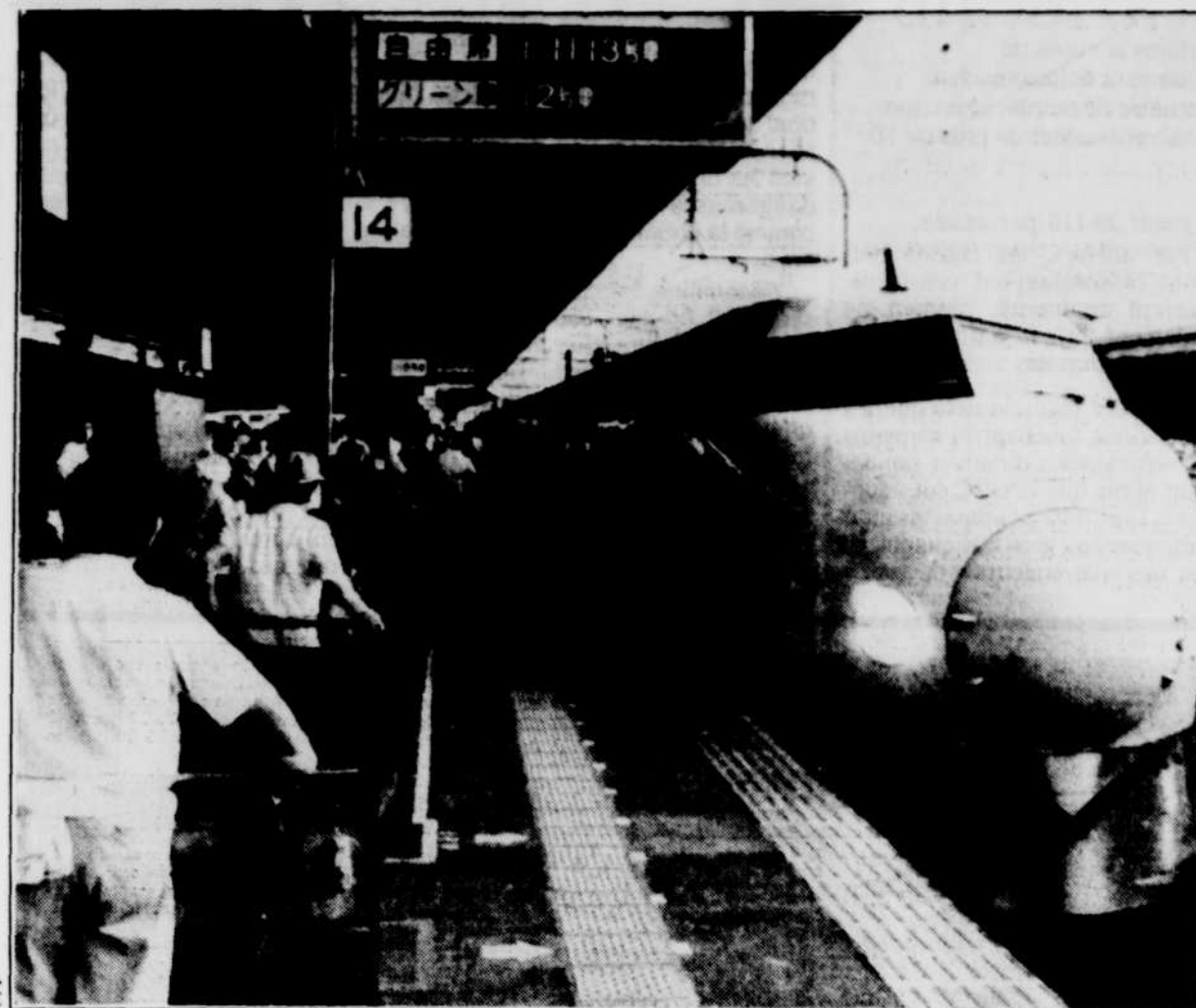
Avant l'ouverture de ce tunnel en mars 1988, les passagers des chemins de fer devaient emprunter un traversier qui mettait quatre heures pour relier Aomori, sur Honshu, à Hakodate, sur Hokkaido. Mais les tempêtes obligeaient parfois à interrompre le service et un traversier avait sombré dans un typhon, en 1954, provoquant la mort de 1100 personnes — ce qui n'avait fait que renforcer dans leur idée les partisans du tunnel.

Aujourd'hui, les guides des Chemins de fer du Japon montrent aux visiteurs de Tappi et Yoshioka comment faire face aux situations d'urgence dans le tunnel. Chaque gare est située sous la côte et, en cas d'urgence, les passagers peuvent emprunter un tramway ou remonter à pied jusqu'à la surface, en 20 minutes.

Les gares sont en fait situées dans les tunnels de service, qui sont assez larges pour laisser passer un camion et qui se trouvent des deux côtés du tunnel principal large de 11 m.

Tunnels de service

Dans ces tunnels de service, la pression de l'air est maintenue à un niveau supérieur à celui dans le tunnel principal afin d'éviter que la fumée résultant d'un incendie ne puisse y entrer. Et le tunnel principal est équipé d'extincteurs



Les liaisons ferroviaires sont fort populaires sur les quatre principales îles du Japon.

et de systèmes de drainage. Des analyseurs et télévisions sont aussi éte disposées tout le long du tunnel.

Les passagers peuvent mainte-

nant s'arrêter à Tappi, marcher un peu dans les tunnels de service, acheter des boissons non alcoolisées dans des machines et même un petit « passeport » souvenir de 7 \$ qui inclut une carte permettant

un voyage gratuit sur les chemins de fer du Japon.

En son centre, le tunnel est situé 240 m sous la surface de la mer et 100 m sous le fond de l'eau.

Pour lutter contre les fortes pressions de la mer, la terre a été renforcée sur 10 à 20 m autour du tunnel.

Les travaux avaient débuté en 1971 et devaient au départ durer sept ans. Il en fallut 10 de plus, ce qui fit tripler les coûts. Il fallut 13,8 millions de journées de travail, 847 000 tonnes de béton et 168 000 tonnes d'acier — et 34 travailleurs y perdirent la vie. Quatre cas de grave inondation provoquèrent aussi des retards.

Tunnel déficitaire

Les critiques estiment que ce tunnel ne peut être que déficitaire — le déficit était de 400 millions \$ lors de l'année fiscale 1988 s'achevant le 31 mars 1989. Mais ses partisans soulignent qu'il favorisera le développement économique de Hokkaido et permettra dorénavant d'éviter toute catastrophe maritime. Il est vrai que les produits frais de Hokkaido peuvent plus facilement être transportés aujourd'hui vers le sud.

Même s'il ne faut que 90 minutes pour relier par avion Tokyo à Sapporo, sur Hokkaido, les Chemins de fer du Japon notent que 3,05 millions de passagers ont emprunté le tunnel ferroviaire en 1988, sa première année de service, alors que, l'année précédente, 2,7 millions avaient traversé le détroit par traversier.

Ce tunnel complète enfin l'ensemble de liaisons entre les quatre principales îles du Japon. Le tunnel de Kanmon reliant Honshu à l'île méridionale de Kyushu sur 3,6 km avait été achevé en 1942. En avril 1988, le pont de Seto Ohashi, long de 12,3 km — en fait un ensemble de liens entre 11 petites îles — a aussi été ouvert entre Honshu et Shikoku, à l'est.

Le lèche-vitrines à la japonaise vous ouvre l'appétit

GUJO-HACHIMAN, Japon — Vous n'êtes pas certain de ce que vous avez le goût de manger ? Vous ne pouvez déchiffrer le menu écrit en japonais ? Vous vous demandez comment vous arriverez à communiquer avec le garçon de table ? Détendez-vous — au Japon, le touriste affamé n'a qu'à faire du lèche-vitrines.

par ERNEST BARBER
de l'Agence France-Presse

Les étalages de mets terriblement appétissants pour ne pas dire irrésistibles offerts à la devanture des restaurants sont pratiquement la norme dans ce pays. Que l'on s'arrête devant l'une des 10 ou 12 salles à manger intégrées aux grands magasins Hankyu de Kyoto et de Tokyo ou à la porte d'un petit commerce familial le long d'une rue étroite, on est presque toujours assuré de trouver en vitrine une présentation appétissante du menu : sushi, teriyaki, tempura, coupe glacée et même des tranches de rôti de boeuf recouvertes de sauce.

Les mets sont plus beaux à voir qu'à goûter — à moins que vous n'ayez un faible pour le plastique.

Plusieurs de ces étalages magnifiquement préparés sont produits dans une petite usine de trois étages, dans cette petite ville située à environ 120 kilomètres au nord de Nagoya, au centre d'Honshu, la plus grande et la

plus peuplée des nombreuses îles du Japon.

Les employés y produisent régulièrement d'innombrables mets appétissants — en plastique — pour les restaurants de tout le pays et même d'ailleurs. Cette petite usine accepte même des commandes en provenance du Canada et des États-Unis, maintenant que les restaurants orientaux d'Amérique du Nord prennent peu à peu l'habitude de présenter eux aussi des aliments en plastique.

De parfaites répliques

Cette coutume simplifie considérablement les choses aux étrangers lorsque vient le moment de commander un repas, surtout que le prix accompagne habituellement la présentation.

Les étalages qui sortent de l'usine de Gujo-Hachiman imitent le mieux possible les produits dont ils s'inspirent. En utilisant des photos ou de véritables aliments fournis par les restaurants, les artistes peignent à la main les pièces jusqu'à ce que la ressemblance soit parfaite, en faisant ressortir la chair rose et tendre d'une darne de saumon ou les marbrures d'une tranche de rôti de boeuf. Pour les tranches de concombre et de kiwi, ils ont même pensé à ajouter des graines et à nuancer les couleurs de façon subtile.

La présentation du riz est également soignée. L'usine préfère produire des grains de riz indivi-

duels en plastique qui sont ensuite comprimés pour imiter le sushi ou remplir des bols.

On fabrique même des pizzas et des lasagnes, avec spatule et fromage fondu.

L'entreprise produit des modèles meilleur marché en utilisant de gros blocs de paraffine. Le chocolat se prête bien à ce procédé et à moins d'y goûter, il ressemble parfaitement au vrai produit.

Visites guidées

Les touristes possédant un laissez-passer peuvent visiter l'usine en empruntant le train à grande vitesse jusqu'à Nagoya, puis un train à destination de Mino-Ohta,

avant de prendre un dernier train pour Gujo-Hachiman. Les autobus s'y rendent directement en trois heures depuis Nagoya.

Au Japon, les bureaux de Japan National Tourist Organization peuvent fournir les renseignements voulus pour les visites à l'usine. Au Canada, vous pouvez communiquer avec cet organisme au 165 University Ave., Toronto, Ont. M5H 3B8; (416) 366-7140.

Hawaiian Isle Sunny Isles, Floride
MOTEL AU BORD DE L'OCEAN
176th. ST. ET COLLINS AVE.
(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
***19\$ U.S.** du 22 avril au 19 décembre
par jour, par personne, 2 par chambre, chambres de catégorie supérieure. Gratuit pour les enfants de moins de 14 ans occupant la même chambre que les parents.
* En juillet et août, 2.00\$ U.S. par jour par ch. en sus
2 piscines chauffées • Coffee Shop • Salle à manger • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits.
Pour renseignements ou réservations consultez votre agent de voyages ou téléphonez à frais versés au:
1-800-327-5275

SUEZ SUNNY ISLES, FLORIDE
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan (entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
2200\$ U.S.
- Des stations-voitures gratuites.
- Soirées "sauces grillées".
- Soirées "pizza".
- Tennis gratuit le jour et le soir.
- Réfrigérateur dans toutes les chambres.
Gratuit pour enfants de 15 ans et moins partageant la chambre des parents.
Le rendez-vous des CANADIENS-FRANÇAIS
PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement:
1-800-327-5278

HOTEL LE PAVILLON
Mini-Vacances à Montréal
2 jours — 1 nuit
Forfait incluant:
• une chambre luxueuse (vendredi, samedi ou dimanche)
• petit déjeuner buffet à volonté
• accès au club santé: bains, tourbillon, saunas et équipement d'exercice
• films vidéo gratuits à votre chambre
• stationnement gratuit
• taxes et service
Seulement **38\$** par personne en occupation double
Gratuit
Présentez ce coupon à votre arrivée et vous obtiendrez un kimono chinois en souvenir de votre séjour.
1-800-361-6243
7700, ch. Côte-de-Liesse
Montréal, Québec H4T 1E7

Des Palmiers Pour Des Feuilles d'Erables
Seul Dollar vous laisse payer en fonds Canadiens pour les plus bas prix en Floride
• Tarif garanti pré-payé en dollars Canadiens
• Service commode en aéroport
• Kilométrage gratuit illimité
• Le plus vaste choix de voitures en Floride
Nous louons des voitures de qualité de Chrysler.
Economie **\$79** Compacte **\$119** Intermédiaire **\$129** Régulière **\$169** De Luxe **\$239**
Pour réservations ou information, contactez votre agent de voyages ou appelez (800) 387-6175 (Québec), (800) 387-6242 (Ontario).
Permis de l'Ontario 2769080/2769072
DOLLAR RENT A CAR FLORIDA
TAMPA • MIAMI • ORLANDO • FT. LAUDERDALE • FT. MYERS
JACKSONVILLE • KEY WEST • SARASOTA • WEST PALM BEACH
Tarifs ci-dessus sujets à changements sans préavis
* Modèle deux portes

DES VACANCES PLEIN AIR ABORDABLES DANS UN CADRE ENCHANTEUR
Station Mont Tremblant
FORFAITS D'ÉTÉ du 22 juin au 8 octobre 1990
69\$ Par unité, par jour, occ. max. de 4 pers. Hébergement en chalet ou condos, équipes d'une cuisinière, (10\$ par pers. add. par jour)
49\$ Par pers. par jour, occ. quadruple adulte incluant 2 repas par jour, taxes et service (enfants de 12 ans et moins, demi-tarif)
LE PROGRAMME D'ANIMATION POUR ENFANTS EST COMPRIS DANS TOUS LES FORFAITS
Remontée panoramique Adultes 4* Enfants 2*
VOTRE FORFAIT VACANCE INCLUT:
• Accès au club de plage et tennis sur le lac Tremblant
• Pedalos, chaloupes, canots
• Piscine ext. chauffée
AUTRES ACTIVITÉS* SUR LE SITE:
• Golf (9 trous), 6 courts de tennis, planche à voile, équitation, guide de pêche, croisière sur le lac Tremblant.
* Frais supplémentaires.
À l'extérieur de Montréal composez le **1-800-461-8711**

VOYAGES EN GROUPE DE QUÉBEC
Informez-vous sur nos GROUPE COMPLET L'ITALIE
16 jours
Départ le 6 septembre 2199 \$
Rome, Sorrente, Florence, Venise, Assise, San Marino
LA GRÈCE
ses îles et la TURQUIE
Départ le 22 septembre
Circuit de 5 jours dans le Péloponnèse, croisière de 7 jours dans les îles grecques et en Turquie, séjours à Athènes et Rhodes
Accompagné par Symone Brouty
• 23 jours **3229 \$**
TOURNÉE GERMANIQUE
"Oberammergau"
Circuit en Allemagne, Alsace, Autriche, Suisse
le 15 septembre
18 jours **3395 \$**
Amsterdam, Heidelberg, Strasbourg, Lucerne, Oberammergau (billet de première classe pour la représentation de La Passion du Christ), Munich (Oktoberfest), Salzbourg et Vienne
Accompagné par Paul E. Fleury et Louise Fleury
BALADE POLONAISE
Voyage musical et culturel à Varsovie, Cracovie, Poznan et Prague
15 jours **2780 \$**
4 opéras, 2 concerts, 1 ballet, 1 ballet folklorique
Accompagné par Roger Juneau, professeur au conservatoire et ex-premier percussionniste de l'OSQ
VOYAGE MUSICAL EN URSS
Moscou, Kiev, Leningrad, Le 9 novembre
2 semaines **3075 \$**
4 opéras, 1 concert, 2 ballets, 1 ballet folklorique, cirque de Moscou
Accompagné par Roger Juneau
PORTUGAL
Lisbonne et l'Algarve
le 1er novembre, 10 jours **\$1110**
Accompagné par Symone Brouty
À la découverte de la THAÏLANDE et HONG KONG
19 jours
départ le 13 novembre **3795 \$**
Accompagné par Abel Rodrigue
Tous les prix sont par personne en occupation double, taxes et service en sus.
VOYAGES FLEURY
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
STE-FOY QUÉBEC
2666, chemin Ste-Foy 3714, 1re Avenue
657-5757 628-7801

Rapport de Statistique Canada

Hausse des causes touchant la coke

OTTAWA (PC) — Le nombre de Canadiens accusés de possession de drogues comme la marijuana et le haschisch a diminué de près de moitié durant la dernière décennie, alors que les accusations relatives à la cocaïne s'accroissaient de plus de 10 fois, selon Statistique Canada.

Dans son rapport publié jeudi, Statistique Canada mentionne que les accusations rapportées par la police pour possession de tous les types de drogues ont diminué de 25 % pour atteindre 43 244 en 1989, comparativement à 58 459 en 1980.

Les accusations pour possession des produits du cannabis, incluant la marijuana et le haschisch, ont diminué de 46 %, at-

teignant 29 119 par année.

Par ailleurs, les causes touchant la cocaïne ont considérablement augmenté, passant de seulement 697, il y a dix ans, à 7018 l'an dernier.

L'agence fédérale note que les accusations touchant le cannabis ont commencé à diminuer rapidement après que la GRC eut adopté, en 1981, une politique visant à s'attaquer aux gros trafiquants, au lieu des « revendeurs » de rue.

De plus, l'agence mentionne que « les changements dans les attitudes et les méthodes d'application de la loi semblent avoir détourné l'attention du cannabis vers les drogues considérées plus dangereuses par la collectivité, comme la cocaïne et son dérivé, le crack ».

Néanmoins, les crimes de possession de drogues, contrairement à ceux beaucoup plus graves de trafic, continuent de représenter près des deux tiers de toutes les offenses touchant la drogue enregistrées par la police en 1989.

Cette revue de Statistique Canada n'analysait en profondeur que les accusations de possession de drogues.

Les statistiques recueillies par le ministère de la Santé révèlent que les cours de justice canadiens ont entendu plus de 5000 causes du genre, en 1988. Au nombre des 3500 condamnations, 74 % ont résulté en amendes, alors que le reste consistait en peines d'emprisonnement.

Dans 85 % des cas d'emprisonnement, les sentences étaient de moins de six mois et dans 58 %, de moins d'un mois.

Les sondages d'opinion tenus au cours de la dernière décennie ont démontré une diminution constante du nombre de Canadiens qui admettaient consommer de la drogue.

Incendie: le ministère du Travail mis en cause

L'enquête publique du coroner Cyrille Delage, tenue jeudi sur un incendie d'un édifice à logements survenu en janvier dernier dans Limoilou et qui a fait deux victimes, a mis en lumière une divergence entre la ville de Québec et le ministère du Travail au sujet de la juridiction à laquelle devait être assujéti le bâtiment incendié.

À deux reprises, en 1978 et en 1984, les autorités municipales avaient demandé au ministère du Travail d'effectuer une inspection de l'édifice. À chaque moment, après visite des lieux, les inspecteurs du ministère n'avaient pas poussé plus loin leur investigation alléguant que l'immeuble ne relevait pas de la réglementation provinciale sur les édifices publics. Pour l'être, un bâtiment doit compter plus de huit logements et avoir au moins trois étages. L'immeuble devait donc dépendre, estimait le ministère, du Service de prévention contre les incendies de la ville de Québec, dont les normes sont beaucoup moins sévères.

Or, au cours des audiences publiques jeudi, le responsable des inspecteurs en bâtiment au ministère du Travail, Marcel Leblond, a reconnu, à la suite d'une vérification qui a suivi l'incendie, que l'édifice de trois étages abritait en réalité 16 logements. C'est qu'on s'est rendu compte, a expliqué M. Leblond, qu'il y avait des portes d'accès entre l'édifice incendié et la bâtisse voisine, ce qui faisait de ces deux bâtiments, au sens de la loi, un seul immeuble.

Si l'édifice avait relevé du ministère du Travail, comme cela aurait dû être le cas, son propriétaire aurait été obligé de le munir de murs résistants au feu et de cloisonner la cage d'escaliers afin d'éviter, en cas d'incendie, la propagation des flammes et de la fumée. L'immeuble aurait dû également être doté d'un système d'alarme.

Cause

L'enquête publique de Me Cyrille Delage a permis aussi de confirmer qu'une défectuosité du fil d'alimentation d'une lampe suspendue, située près de la chambre des deux victimes, avait été fort probablement à l'origine de l'incendie. Appelé à témoigner, le chef des investigations au Commissariat des incendies de la ville de Québec, M. Jean Lépine, a aussi précisé que les deux victimes, Arthur Fournier et Yvon Mawn, avaient été asphyxiées par la fumée. Leurs corps avaient été retrouvés calcinés.

Au total, six personnes ont témoigné jeudi, dont le propriétaire de l'immeuble incendié, Raymond Girard. L'édifice était situé au 302, de la 2e Rue dans le secteur Limoilou à Québec.

Me Delage préoccupé

Éveillé par la discorde juridique entre la ville de Québec et le ministère du Travail, Me Cyrille Delage pourrait bien formuler certaines recommandations relativement aux bâtiments qui échappent à toute réglementation. Il s'agit des immeubles de trop petite dimension pour être assujéti à la loi provinciale, et qui sont situés dans des municipalités dépourvues de service de prévention contre les incendies.

Me Delage songe à suggérer dans son rapport d'enquête que de tels bâtiments soient mis dorénavant sous la responsabilité du ministère du Travail.



Le drame s'est passé à l'extérieur du bar Le Charest, à l'intersection de la rue Durocher et du boulevard Charest.

Septième meurtre de l'année à Québec

La victime âgée de 20 ans

Un Québécois de 20 ans, Stéphane Morin, est la victime du septième meurtre de l'année à Québec. Peu après minuit hier, il a été blessé mortellement d'une balle à la poitrine. Le drame s'est produit rue Durocher, à Québec, près de l'intersection du boulevard Charest.

par MICHELE LAFERRIERE
LE SOLEIL

Stéphane Morin aurait eu une discussion animée avec quelques jeunes gens, à l'extérieur du bar Le Charest, situé à l'intersection de la rue Durocher et du boulevard

Charest. Puis, un coup de feu a été entendu par de nombreux témoins présents à l'intérieur de l'établissement. Une balle a traversé le thorax de Morin.

Le jeune homme se serait traîné sur quelques mètres avant de s'effondrer. Il est décédé dans

l'ambulance durant son transport à l'hôpital. Le mobile du crime demeure inconnu. Stéphane Morin n'a pas d'antécédent judiciaire.

À la suite de cette tragédie, une dizaine de témoins de la scène ont été interrogés par les policiers de Québec. Ils ont fourni une bonne description du meurtrier, qui a réussi à prendre la fuite à pied. Au moment de mettre sous presse, l'auteur du crime courait toujours.

La coroner Louise Nolet a été chargée de l'affaire. Une autopsie a été pratiquée hier.

Roch Roy écope de huit ans de prison pour trafic de stupéfiants

Trouvé coupable de conspiration pour trafic de stupéfiants et de possession simple, Roch Roy, âgé de 45 ans, a été condamné respectivement à huit et un an de prison, sentences qu'il purgera concurremment.

par DAMIEN GAGNON
LE SOLEIL

En rendant ses sentences, hier, au palais de justice de Québec, le juge Marc-André Drouin a dit tenir compte du fait que Roy n'est pas un simple consommateur de drogues. Il est impliqué dans un trafic commercial et les sentences dans des cas semblables vont de quatre à dix ans de prison.

Ce crime, d'ajouter le juge, est d'autant plus grave qu'il s'agit en définitive d'un véritable fleau qui attaque physiquement et moralement une partie importante de la collectivité.

Le procureur de la couronne, Me Louis Dionne, a réclamé dix ans de prison pour le coupable. Il a mis en cause la longue feuille de route judiciaire de Roch Roy qui a été arrêté en février dernier, à la suite du démantèlement d'un important réseau de trafic de cocaïne dans le quartier Neufchâtel. La drogue saisie était d'une valeur de 1 100 000 \$.

Roy possédait plusieurs complices. Un de ceux-ci, Christian Duchaine, âgé de 30 ans, a été condamné à la fin de juin à cinq ans de prison pour sa participation à l'affaire.

De nombreux délits

Depuis 1963, Roch Roy a été arrêté plusieurs fois pour diffé-

rents délits. En 1983, il est reconnu coupable de la mort de Serge Letourneau, un motard des Pacific Rebels. Après six ans passés en prison, Roch Roy est acquitté par la cour d'appel et il reprend sa liberté.

L'avocat de la défense, Me Pierre Gaudreau, dans son plaidoyer en faveur de son client, a demandé au juge de tenir compte dans sa sentence du fait que Roch Roy a passé six ans en prison pour un crime dont il n'a pas été retenu coupable.

■ Chute mortelle

SAINT-GERVAIS — Un homme a perdu la vie, vers 20 h jeudi, à Saint-Gervais dans le comté de Bellechasse, au moment où il effectuait des travaux extérieurs de réparation sur un chalet. Daniel Blais, 33 ans, a fait une chute de plus de cinq mètres. Il était monté sur un échafaudage et tout porte à croire qu'il a perdu pied. L'accident s'est produit au 115, 1er Rang Ouest, M. Blais, qui devait se marier cet automne, souhaitait déménager dans ce chalet au mois de septembre.

■ Noyade

LAC-SAINT-JEAN — Un homme s'est noyé, en début de soirée jeudi, dans le lac Saint-Jean à la hauteur de Saint-Henri-de-Tailon. La victime est Roger Asselin, 34 ans, d'Alban, M. Asselin et un ami effectuaient le remorquage d'une chaloupe à moteur tombée en panne. Lors du trajet, pour se rafraîchir, ils ont décidé de se baigner et c'est alors que le drame est survenu. Les plongeurs de Sauvage-02 ont effectué des recherches, hier, dans le but de retrouver le corps de la victime, mais sans succès.

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements / mémoriam / services anniversaires / faveurs

705 AVIS DE DÉCÈS

BLAIS, Daniel, St-Gervais
BRETON, Charles, Québec
BROUSSEAU, Gabrielle Marcotte, Québec
CORDEAU, Henri-Paul, Québec
COTE, Thérèse Kirouac, St-David
DUBE, Mlle Denise, Boucherville
FERLAND, Louis-Philippe, Ste-Marguerite
GIGUERE, Catherine Rivard, Beauce
GODIN, Emmanuel Winnipeg
GOSSELIN, Marcelle, Québec
GOULET, Roland, Charlesbourg
GRONDIN, Suzanne, Charlesbourg
GUILBAULT, Arthur, Beauce
GUIMONT, Roma, Cap-Rouge
LAFLEUR, Benoit, Charlesbourg
LAROSE, Fernande Gervais, Lévis-Lauzon
MALONEY, Florida Dufour, St-Simeon
MARCHEAND, Jacqueline, Québec
MARCOUX, Jean-Paul, Charlesbourg
MARTIN, Pauline Durand, Charlesbourg
SOULARD, Rosaire, Charlesbourg
TONDREAU, Dorothy, St-Eugène de l'Islet

BROUSSEAU (Gabrielle, née Marcotte)



À l'hôpital St-François d'Assise, le 27 juillet 1990, à l'âge de 81 ans, est décédée dame Gabrielle Marcotte, épouse de feu M. Gaudias Brousseau. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Un service en présence du corps, sera chanté le lundi 30 juillet à 14h, en l'église St-Albert-le-Grand et de la au cimetière St-Charles. La famille recevra les condoléances à l'église, trente minutes avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Jeannine (Raymond Drolet), Gaudias (Jeannine Lamarre), Jean-Paul (Lise O'Neill), Denise (Jean-Guy Belanger), Huguette, André, Jean-Marc (Louise White), Nicole (Paul-André Leblanc), Catherine (Robert Grondin), Michel, Eric, plusieurs petits-enfants, ses sœurs et son frère: Rita, François (Philippe Garneau), Marie-Ange et M. Raymond Marcotte; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins et cousines. La direction des funérailles a été confiée à la

BLAIS (Daniel) — A St-Gervais, le 26 juillet 1990, à l'âge de 33 ans, est décédé accidentellement Monsieur Daniel Blais, fils de M. Lorenzo Blais et de Mme Gisele Brousseau. Il demeurait à St-Gervais. Les funérailles auront lieu le lundi 30 juillet 1990 à 14h30. Départ du salon Edouard Trahan et Fils Inc 30, de la Fabrique St-Gervais.

À 14 h 15 pour l'église St-Gervais et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre ses parents, sa fiancée Micheline Vézina; ses frères: Richard (Kathleen Chouinard) et Mario; sa grand-mère Mme Wilfrid Brousseau; ses neveux: Alexandre, Jérémie et Adam, ses oncles, tantes, cousins, cousines, de nombreux amis. Le salon sera ouvert dimanche de 13 h à 16 h 30 et de 19 h à 22 h, lundi à compter de 12 h. Pour renseignements: 887-3000.

BRETON (Charles)



À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 24 juillet 1990, à l'âge de 39 ans est décédé M. Charles Breton. Il

demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances une demi-heure avant le service à l'église paroissiale de Sainte-Marie-de-Beauce. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. La direction des funérailles a été confiée à la maison

Edgard Mercier & Fils 240, Notre-Dame Nord Ste-Marie-de-Beauce

Le service religieux sera célébré, en présence du défunt, le samedi 28 juillet 1990, à 11h, en l'église Sainte-Marie-de-Beauce. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son père Paul-Eugène Breton, sa mère Yvette Gourde, ses frères Jean-René, Benoit (Nancy Altia), ses sœurs Louise (Jaime Buchanan), Lucie (Pierre Lessard) et Marie-Josée (François Parel); ses neveux et nièces: sa grand-mère Alice Nadeau (feu Joseph-Edmond Breton); ses oncles, tantes, cousins et cousines. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des dons adressés aux Soeurs de la Charité de Québec, Maison Générale, 2655 Le Pelletier, Beauceville, G1C 3X7 en mentionnant le nom du défunt.

Nous compatissons
à votre deuil et vous offrons
nos condoléances

LE SOLEIL

SURVEILLEZ LA PROMOTION



dans la page

MÉTÉO

du

TABLOÏD SPORT

et, pour savoir si vous êtes gagnant(e), vérifiez si votre nom est publié à la première page des Annonces classées.

En collaboration avec



LES ANNONCES CLASSÉES

ça sonne!

647-3311

sans frais: 1-800-463-2116

LE SOLEIL

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements / mémoriam / services anniversaires / faveurs

FLEURISTES
75⁺
Dumouches et fides 523-1947
S.T.E. F.O.Y. 653-6847
523-1947

705 AVIS DE DÉCÈS

CORDEAU (Henri-Paul) — A l'hôpital du St-Sacrement, le mardi 24 juillet 1990, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Henri-Paul Cordeau, époux de dame Huguette Gagnon. Il demeurait à Québec. Il a été confié au crématorium.

Lépine-Cloutier Ltée
715 St-Vallier est
Québec

Une messe sera chantée le samedi 28 juillet, à 14h, en l'église du St-Sacrement, où la famille recevra les condoléances une heure avant la célébration. L'urne cinéraire sera déposée ultérieurement au columbarium du Parc Commémoratif la Souvenance. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants Elyse et Nathalie, ses frères, ses sœurs et son beau-frère, Leo Gagnon (Constance), Rémi (Madeleine Lorenz), Marthe Cordeau-Lyons, Soeur Françoise Cordeau, s.s.j., Jean-Louis (Lorraine Trotter), Antoine (Maurice Gagnon), Monique Meloché-Cordeau. Il laisse également sa belle-mère Mme Rose Laberge-Gagnon, ses beaux-frères et belles-sœurs André, René (Louise Simoneau), Pierrette (Jean Lessard), Michel, Raymond (Lise LeBlanc), Madeleine (Manuel Mitchell), Jean-R. Gagnon, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Pour ceux qui le désirent, prière de compenser l'envoi de fleurs par des dons à la fondation Renaud-Lemieux, Hôpital du St-Sacrement, 1050 chemin Ste-Foy, Québec G1S 4L8. Pour renseignements 529-3371.

bec (Florence Dionne), Charlie (Rita Côté), Bobby (Claire Pelletier), Kathleen (John Rogers), Rose-Marie (Frank Pearce), beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins et cousines, parents et amis. La direction du funérarium a été confiée à la résidence funéraire.

Gilles Bernier Inc
226 rue Lafontaine
Rivière-du-Loup

Pour renseignements:
1-862-2751

FERLAND (Louis-Philippe)



A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 26 juillet 1990, à l'âge de 87 ans et 10 mois, est décédé M. Louis-Philippe Ferland, époux de dame Marie-Claire Bernier. Il demeurait à Ste-Marguerite, Dorchester. La famille recevra les condoléances au funérarium de la salle municipale, 235, St-Jacques, Ste-Marguerite lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi ouvert à 13h. Le service religieux sera célébré le mardi 31 juillet à 15h en l'église Ste-Marguerite et de la au cimetière paroissial. Direction des funérailles **Edgar Mercier & Fils Inc.**

Ste-Marie Beauce

Il laisse dans le deuil ses enfants, gendre et belle-fille, Jean-Roch (Florence Labbe), Isabelle (Hubert Falanga), ses petits-enfants, Louis, Hélène, Henri, Elise, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, Aime (Valentine Genest), Armand (Jeanne Desrocher), Adélard, Juliette et Soeur Isabelle Bernier. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis G6V 3Z1. Pour renseignements 387-2000.

GIGUÈRE (Catherine, née Rivard)



A l'hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, le 26 juillet 1990, à l'âge de 91 ans et 11 mois, est décédée dame Catherine Rivard, épouse de feu M. Francis Giguère. Elle demeurait à Beauce. Elle ne sera pas exposée, elle a été incinérée. Les funérailles auront lieu le samedi 28 juillet à 13h, en l'église de Beauce et de la au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances 45 minutes avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Robert (Celine Berube), Gisele (Germain Denis), Marielle (Raymond Poulin), Françoise (Rene Verreault), Maurice (Paula Pare); son frère: M. Emilien Rivard; son beau-frère: M. Napoleon Giguère; ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. Un merci spécial à tout le personnel de l'hôpital Ste-Anne-de-Beaupré et l'Accueil Notre-Dame-de-Beauce pour les bons soins prodigués à son égard. Direction des funérailles **Marcel Guillemette**
57, rue Thomassin
St-Joachim

Pour renseignements
827-4683

DÉCÈS

Communiquez avec votre directeur de funérailles qui nous fera parvenir vos avis de décès. Le Soleil fait parvenir à la famille une reproduction souvenir de chaque parution d'un avis de décès. Le tarif est de 1,21\$ la ligne (minimum 10\$) et 25\$ pour une photo.

GODIN (Emmanuel "Manny")



A Winnipeg, le 21 juillet 1990, est décédé à l'âge de 69 ans, M. Emmanuel Godin, retraité du Royal 22ème Régiment, autrefois de Giffard. Il laisse dans le deuil son épouse Margaret Alexanders; ses enfants Denis, Richard (Lydia); ses frères, beaux-frères, belles-sœurs Georges (Carmen Gagnon), Yolande, Gisele (Henri Aube), Jean-Eu-des (Suzanne Lortie), Betty et John Alexanders. Pour renseignements 837-3255

GOSSELIN (Marcelle)

A Québec, le 26 juillet 1990, est décédée Marcelle Gosselin, fille de feu M. Henri Gosselin et de feu dame Lucile Rousseau. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Un service sera chanté le mardi 31 juillet 1990 à 10h en l'église Ste-Ursule ou la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie et de la au Crématorium.

Lépine-Cloutier Ltée
715, rue St-Vallier est
Québec

Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Claire (Roland Gravel), Jacqueline (Paul Letourneau), Denise, son beau-frère M. Gaston Picard, ainsi que ses neveux, nièces et amis. Pour renseignements: 529-3371

GOULET (Roland)



Au Centre Hospitalier Chauveau, le 26 juillet 1990, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Roland Goulet, époux de dame Marie-Anne Verret. Il demeurait à Charlesbourg. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté, en présence du corps, le lundi 30 juillet à 10h, en l'église Notre-Dame des Laurentides. L'inhumation se fera au cimetière St-Charles, sous la direction de la **Coopérative Funéraire du Plateau** Québec

La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants et belles-filles: Michel (Pierrette Bedard), le Chanoine Marc-André Goulet, Claude (Monique Gaudet) d'Ottawa et Regent; ses petits-enfants: Pierre, Diane et André, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-0035

GRONDIN (Suzanne Bernier)

A l'Hôtel-Dieu de Québec, le 26 juillet 1990, à l'âge de 53 ans, est décédée Dame Suzanne Bernier, employée de la Régie des Rentes du Québec, épouse de M. Robert Grondin. Elle demeurait à Charlesbourg. Selon ses volontés elle a été confiée au crématorium.

Lépine-Cloutier Ltée
715, rue St-Vallier est
Québec

Un service sera chanté en présence des cendres le samedi 28 juillet 1990 à 11h en l'église St-Pierre-aux-Liens ou la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants, Jacques (Marie-Claude Hains), Pierre, Benoît; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Gilles Couture (Louise), M. et Mme Jean Bernier (Jeannine Guertler), Hélène Bernier, Mme Blanche Duval Grondin, M. et Mme André Grondin

(Jeannine Falardeau, M. et Mme Leopold Belanger (Denise Grondin), M. et Mme Raymond Carrier (Louise Grondin), M. et Mme Jean-Claude Grondin (Carole), M. et Mme Roger Grondin (Lise Pelletier), M. et Mme Claude Plamondon (Murielle Grondin); ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces.

Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société Canadienne du Cancer, 489 bd St-Cyrille ouest, Québec G1S 1S2. Pour renseignements 529-3371

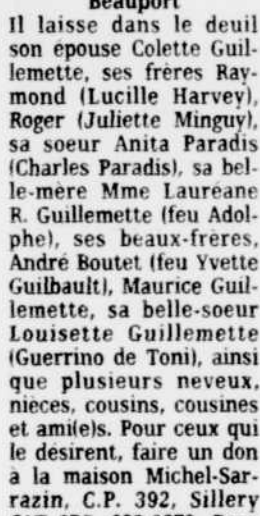
GUILBAULT (Arthur)



A la merveilleuse maison Michel-Sarrazin, le jeudi 26 juillet 1990, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Arthur Guilbault, époux de dame Colette Guillemette. Il demeurait à Beaufort (secteur Giffard). Il n'y aura pas de rencontre au funérarium. Le service religieux sera célébré en présence du corps, samedi 28 juillet, à 13h30, en l'église St-Ignace-de-Loyola, Beaufort (Giffard), où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. La direction des funérailles a été confiée à la maison **Wilbrod Robert & Fils**
738, av. Royale
Beaufort

Il laisse dans le deuil son épouse Colette Guillemette, ses frères Raymond (Lucille Harvey), Roger (Juliette Minguy), sa sœur Anita Paradis (Charles Paradis), sa belle-mère Mme Laureane R. Guillemette (feu Adolphe), ses beaux-frères, André Boutet (feu Yvette Guilbault), Maurice Guillemette, sa belle-sœur Louise Guillemette (Guerrino de Toni), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis. Pour ceux qui le désirent, faire un don à la maison Michel-Sarrazin, C.P. 392, Sillery G1T 2R5, 688-0878. Pour renseignements 661-9223

GUIMONT (Roma)



A Sainte-Foy, le 26 juillet 1990, à l'âge de 31 ans, est décédé accidentellement M. Roma Guimont, conjoint de Carole Napert. Il demeurait à Cap-Rouge. Selon ses volontés, il a été confié au Crématorium.

Lépine-Cloutier Ltée
715, rue St-Vallier Est
Québec

Un service sera chanté, en présence du défunt, le samedi 28 juillet à 11h, en l'église St-Félix-de-Cap-Rouge, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, sa conjointe, sa fille Genevieve; son père et sa mère: M. et Mme Romeo Guimont (Ubalde Planche); ses beaux-parents: M. et Mme André Napert (Marie-Paule Bolduc); ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Normand (Lise Duguay), Chantal (Jacques Thibault), Solange (Dr André Gervais), Alain (Francine Gagnon), Johanne (Dr Rosaire Bastien), Reno (Julie Thomassin), Lucie Napert (Michael McGoldrich), Bernard Napert (Marie-Anne Leblanc), Hélène Napert (Dr Daniel Cimon), Danielle Napert (Gilles Lépine), Martin Napert, de Paris, France; ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tantes et de nombreux amis. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation Cardinal Villeneuve, 2975, Chemin St-Louis, Ste-Foy, G1W 9Z9. Pour renseignements: 529-3371.

LAFLEUR (Benoît)



A Québec, le 27 juillet 1990, à l'âge de 52 ans, est décédé Monsieur Benoît Lafleur. Il demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée
6450, Henri-Bourassa
Charlesbourg

samedi de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi de 9 h à 10 h 45. Le service religieux sera célébré le lundi 30 juillet 1990 à 11 h en l'église St-Charles-Borromée et de la au crématorium Lépine-Cloutier Ltée. Il laisse dans le deuil sa compagne Aline Carrier, ses enfants: Marie-Claude (son ami Serge Boulanger), Veronique; son père et sa mère: Jean-Marie (Françoise Gagnon), sa sœur Pierrette (Rodrigue Pageau), ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et amis. Pour renseignements: 529-3371.

LAROSE (Fernande Gervais)



A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 27 juillet 1990, à l'âge de 73 ans, est décédée Dame Fernande Gervais, épouse de feu Dr Marcel Larose. Elle demeurait à Lévis-Lauzon. Le service religieux sera célébré le lundi 30 juillet 1990 à 10h en l'église Christ-Roi et de la au cimetière d'East-Angus. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire **Gilbert & Turgeon Ltée**
58, ave. Bégin
Lévis-Lauzon

dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi ouverture à compter de 8 h 30. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger, Jacques (Marie-Claude Ferland), Lucie, Jean (Christiane Maher); ses petits-enfants: Simon, Bruno, Alexandre, Philippe, Louis, Paul-André et Marie-Gabrielle; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Jeanne Gervais (feu Dr Paul Gervais), Dr Rodolphe Gervais (Lucie Chouinard), Dr Lucien Gervais (Jacqueline LaVoie), Laurette Gervais (Roger Coulombe), Dr Georges Gervais (Lina Bouchard), Lucie Bernier (feu Fernand Gervais), Mme Gertrude Turgeon, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à la Fondation du Québec des maladies du cœur, 1005, ch. Ste-Foy, Québec, G1S 4N4. Pour renseignements: 837-4757

MALONEY (Florida Dufour) — Au foyer Notre-Dame du Sacre-Cœur de St-Simeon, Cte Charles-voix, le 26 juillet 1990, à l'âge de 91 ans et 4 mois, est décédée Mme Florida Dufour, épouse de feu M. Allen Maloney. Elle demeurait au foyer de St-Simeon. Le service religieux sera célébré le samedi 28 juillet à 15h en l'église de St-Simeon et de la au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à la **Coopérative Funéraire Charlevoisienne**
461, rue St-Laurent
St-Simeon

samedi de 12h à 14h50. Elle laisse dans le deuil sa fille Florette (Marcel Arseneault); sa belle-fille Marthe (Marcel Maloney), ses petits-enfants; ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Société Canadienne du Cancer (des cartes seront disponibles au salon). Pour renseignements 1-638-2727

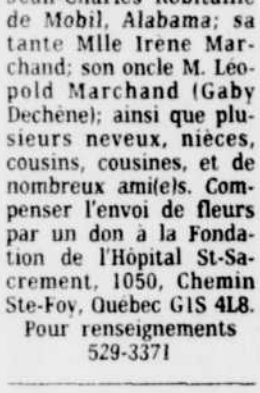
MARCHAND (Jacqueline)



A l'hôpital du St-Sacrement, le lundi 23 juillet 1990, est décédée Mlle Jacqueline Marchand, fille de M. Charles E. Marchand et de feu Bridget O'Neill. Selon ses volontés elle ne sera pas exposée. Un service religieux sera célébré en présence du corps le samedi 28 juillet à 14h, en l'église des Sts-Martyrs Canadiens ou la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière Belmont. La direction des funérailles a été confiée à la maison **Lépine-Cloutier Ltée**
715, rue St-Vallier est
Québec

Elle laisse dans le deuil outre son père, sa sœur Madeleine (Marcel Beupré); son beau-frère M. Jean-Charles Robitaille de Mobil, Alabama; sa tante Mlle Irene Marchand; son oncle M. Leopold Marchand (Gaby Decheney); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, et de nombreux amis. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'Hôpital St-Sacrement, 1050, Chemin Ste-Foy, Québec G1S 4L8. Pour renseignements 529-3371

MARTIN (Pauline Durand)



A l'hôpital Laval, le 27 juillet 1990, à l'âge de 69 ans, est décédée dame Pauline Durand, épouse de feu M. Achille Martin. Elle demeurait à Charlesbourg. Selon ses volontés, elle a été confiée au crématorium du cimetière St-Charles, sous la direction de la **Coopérative Funéraire de l'Anse**
280, 8ième Rue
Québec

Un service sera chanté le lundi 30 juillet à 11h,

5 mois, est décédé M. Jean-Paul Marcoux, ex-membre à la retraite du Royal 22ème Régiment et Chevalier de Colomb, Conseil 4494, époux de feu dame Jacqueline Renaud. Il demeurait à Charlesbourg. Selon ses volontés, il a été confié au crématorium.

Lépine-Cloutier Ltée
715, St-Vallier Est
Québec

Un service sera chanté en présence des cendres, le lundi 30 juillet à 14h, en l'église St-Pierre-aux-Liens, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la célébration. L'inhumation des cendres aura lieu le samedi, 4 août, à 10h, au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil, ses enfants, gendre et belle-fille: Raymond (Danielle Legare), Michel (Agathe Chamberland), Henriette (Gerard Guay), Nancy; son frère: Yvan (Jacqueline Boivin); ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et amis. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation des Grands Brûlés de l'Hôpital du St-Sacrement, 1050, Chemin Ste-Foy, Québec, G1S 4L8. Pour renseignements 529-3371

SOULARD (Rosaire)

A Québec, le 27 juillet 1990, à l'âge de 87 ans, est décédé Monsieur Rosaire Soulard, époux de feu dame Marie-Blanche Boutin. Il demeurait à Charlesbourg. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Le service religieux sera célébré, en présence du défunt, le lundi 30 juillet 1990, à 14h, en l'église St-Rodrigue, Charlesbourg et de la au cimetière St-Charles sous la direction de la maison **Lépine-Cloutier Ltée**
715, rue St-Vallier est
Québec



Il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belle-fille: Lucette (Lucien Sanschagrin), Pierrette (Michel Landry), Noël (Gisele Tremblay), Ginette (Bruno Thibault); ses petits-enfants: Pierre, André, Jean, Benoît, Alain, Brigitte, Julie (Daniel Bertrand), Sophie et Josée; ses arrière-petits-enfants: Nicolas et Alexandre; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. Joseph E. Soulard, M. et Mme Laurent Soulard, Mme Marie-Ange Gingras, M. et Mme Louis-Philippe Gingras, Mme François Soulard, M. et Mme Arsène Boutin, M. et Mme Philippe Boutin, Mme Reine Bastien, Mme Ernest Boutin, Mme Leonidas Bilodeau, Mme Henri Barone, M. et Mme Albert Hamann, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

en l'église St-Albert-le-Grand, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Guy, Diane, Lyse (son ami Robert Dallaire); ses petits-enfants: Maxime, Ariane, Myriam; ses sœurs: Viviane Durand Côté, Doris Durand (Jean-Louis Couture), Kathleen Durand (Marcel L'Heureux); sa tante: Henriette Berry Rousseau; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines et amis. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation canadienne du rein, section Québec, 1270, Chemin Ste-Foy, suite 2130, Québec, G1S 2M6. Pour renseignements 525-6044

TONDREAU (Dorothy)

Au C.H.U.L., le 27 juillet 1990, est décédée après une longue maladie Mademoiselle Dorothy Tondreau, ex-enseignante à la Commission scolaire des Trois Saumons. Elle demeurait à St-Eugène de l'Islet. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

De La Durantaye & Fils Inc
99, 7e Rue
Ville de l'Islet

dimanche de 19 h à 22 h, lundi, jour des funérailles, à compter de 13 h. Le service religieux sera célébré le lundi 30 juillet 1990 à 15 h en l'église de St-Eugène et de la au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Evangeline (Raymond Langlois), Noella (feu Raymond Bourret), Hector (feu Jeanne Tondreau), Odette, Juliette (Georges-Henri Arteau), Armand, dominicain, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Pour renseignements: 1-246-5337

Compenser l'envoi de fleurs par des offrandes de messes. Pour renseignements: 529-3371

TONDREAU (Dorothy)

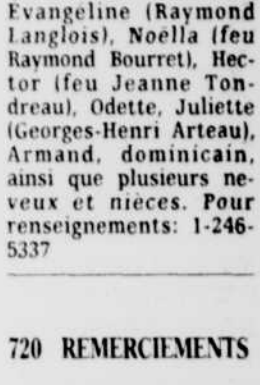
Au C.H.U.L., le 27 juillet 1990, est décédée après une longue maladie Mademoiselle Dorothy Tondreau, ex-enseignante à la Commission scolaire des Trois Saumons. Elle demeurait à St-Eugène de l'Islet. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

De La Durantaye & Fils Inc
99, 7e Rue
Ville de l'Islet

dimanche de 19 h à 22 h, lundi, jour des funérailles, à compter de 13 h. Le service religieux sera célébré le lundi 30 juillet 1990 à 15 h en l'église de St-Eugène et de la au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Evangeline (Raymond Langlois), Noella (feu Raymond Bourret), Hector (feu Jeanne Tondreau), Odette, Juliette (Georges-Henri Arteau), Armand, dominicain, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Pour renseignements: 1-246-5337

720 REMERCIEMENTS

BELANGER (Jules.C.A.)



Madame Noella Fournier et son fils Lester remercient bien sincèrement tous les parents et amis pour l'envoi de fleurs, offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE



de

Madame Ednah St-Pierre

Présidente des Papeteries J.B. Rolland Ltée, décédée à Ville Mont-Royal le 24 juillet 1990.

La Direction et les employés éprouvés par la perte de leur présidente désirent exprimer leur regret et offrir leur sympathie à sa famille et à ses nombreux amis.

Madame Ednah St-Pierre fut une figure dominante dans la distribution des papiers fins au Canada pendant de nombreuses années. Elle a toujours su se mériter la confiance, le respect et l'admiration de tous.

Les funérailles ont lieu le samedi 28 juillet 1990 à 11 heures en la paroisse de Saint-Joseph du Mont-Royal, 100, rue Thornton, Ville Mont-Royal, Québec.

À la demande de la famille, ne pas envoyer de fleurs. Faire parvenir vos dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Montréal, 3840, rue Saint-Urbain, Montréal, Québec H2W 1T8.

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements / mémoriam / services annuels / funéraires

720 REMERCIEMENTS

BLAIS (Philias)



Mme Philias Blais (Colette) et ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Philias Blais, survenu le 20 juin 1990, soit par offrandes de messes, dons à la fondation de l'hôtel-Dieu de Montmagny, visite au salon, assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

BOULET (Sylvain) — Chantal Bernier et Jesse ainsi que les familles Boulet, Bernier et Mercier remercient bien sincèrement tous les parents, amis et connaissances qui leur ont témoigné sympathie et amitié à l'occasion du décès de Sylvain Boulet, survenu le 24 juin 1990. Que chacun et chacune trouve, dans ces remerciements, l'expression de notre reconnaissance et considère ce message comme lui étant adressé personnellement.

BOURET (Yves) — Madame Hélène Bourret, les membres de la famille de M. Yves Bourret remercient sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Monsieur Yves Bourret, survenu le 3 juillet 1990, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, dons à la Maison Michel-Sarrazin. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

CHAMBERLAND (Georges)



L'épouse et les enfants de M. Georges Chamberland, ainsi que tous les autres membres de sa famille, désirent exprimer leur profonde gratitude aux parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, envois de fleurs, dons à la Maison Michel-Sarrazin, visites ou assistance aux funérailles, lors du décès de M. Georges Chamberland, survenu le 17 juin 1990, à l'âge de 78 ans. A toutes ces personnes, veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

DAIGLE (Lucienne)



Les familles Daigle et Giroux, remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mlle Lucienne Daigle, soit par offrandes de messes, affiliations de prières ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DIVERS

Pour faire paraître un avis dans cette page, veuillez communiquer avec le Service des Annonces Classées, en composant le numéro

647-3311

DAVID (Ernest)



Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de M. Ernest David, survenu le 16 mai 1990, son épouse Bibianne Turgeon David, ses enfants, les familles David et Turgeon, remercient sincèrement tous les amis et connaissances qui ont manifesté des marques de condoléances, soit par des messes, affiliations de prières, envois de fleurs, cartes de sympathie, dons, visites ou assistance aux funérailles. Que chacun et chacune trouve dans ces remerciements l'expression de notre profonde reconnaissance.

DUMAIS (Jeannette Mathieu)



Nous remercions bien sincèrement tous les parents, amis et tous ceux qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Jeannette Dumas, survenu le 16 juin 1990. Que tous et chacune considèrent ces remerciements comme leur étant personnellement adressés.

Avec tout notre profond gratitude, la famille Dumas.

FORTIN (Abbé Gilles)



Les membres de la famille Fortin remercient bien cordialement tous les parents, amis, membres du clergé et des communautés religieuses de la sympathie et des prières offertes à l'occasion du décès de l'abbé Gilles.

Nous vous prions de considérer ces remerciements comme personnels. Union dans la foi et l'espérance.

GAGNON (Jeanne-D'Arc)



Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de Mlle Jeanne-D'Arc Gagnon, survenu le 2 juillet 1990, les membres de sa famille remercient tous les parents, amis et connaissances qui ont manifesté des marques de condoléances, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, envois de fleurs, cartes de sympathie, visites ou assistance aux funérailles. Que chacun et chacune trouve ici l'expression de notre profonde reconnaissance et considère ces remerciements comme personnels.

GARON (Gérard)



Mme Delima Boucher Garon et ses enfants remercient tous les parents et amis des marques de sympathie et d'amitié témoignées lors du décès de monsieur Gérard Garon. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

GUAY (Jean-Claude)



Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de Jean-Claude Guay, survenu le 7 juin 1990, son épouse Julie, ses enfants et les membres des familles Guay et Clavet remercient sincèrement tous les parents et amis qui ont manifesté des marques de condoléances, soit par des envois de fleurs, dons, messes, affiliations de prières, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

HALLE (Emilien)



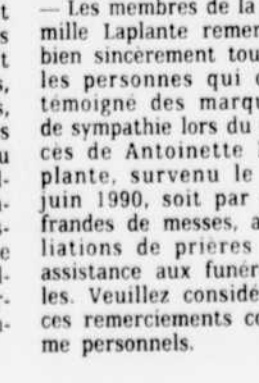
Son épouse et les enfants, remercient bien sincèrement, tous les parents et amis, qui ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Emilien Halle, survenu le 8 juin 1990, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, dons à la Fondation Hôtel Dieu de Lévis, ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

LABADIE (Michel)



La famille Labadie remercie bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Michel Labadie survenu le 13 avril 1990 soit par offrandes de messes, cartes de sympathie, dons à la Fondation Responsable jusqu'à la fin, visites au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

LAPLANTE (Antoinette)



Les membres de la famille Laplante remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mlle Antoinette Laplante, survenu le 10 juin 1990, soit par offrandes de messes, affiliations de prières ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

LEPIRE (Marc)



Madame Fernande Blouin Lepire et les familles Blouin et Lepire remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Marc Lepire, survenu le 16 mai 1990, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, fleurs, visites ou assistance aux funérailles.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

LYONNAIS (Gertrude Tremblay)



Merci du fond du cœur à tous les parents et amis qui ont témoigné la chaleur de leur sympathie et le réconfort de leur amitié lors du décès de Mme Gertrude Tremblay Lyon, survenu le 16 mai 1990, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, dons à la Fondation des malades du cœur du Québec et à l'Unicef, envois de fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Son épouse Jean-Jacques, ses enfants Sylvie et François. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

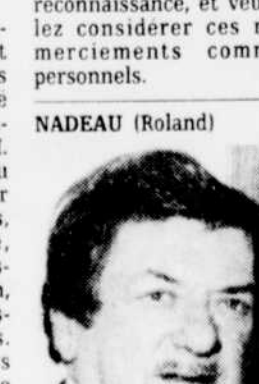
MERCIER (Stanislas)

Mme Marie-Claire Dubois Mercier, ses filles et leur conjoint, remercient sincèrement tous les parents et amis, qui ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Stanislas Mercier, survenu le 26 juin 1990, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, envois de fleurs ou assistance aux funérailles. Que chacun trouve dans ces remerciements, l'expression de notre reconnaissance et considère ce message comme personnel.

MORIN (Madeleine Bourret)

Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de Mme Madeleine Bourret-Morin, survenu le 6 juillet 1990, son époux Lorenzo, ses enfants René (Gabrielle Lemieux), Stella, ses petits-enfants François et Catherine, remercient tous les parents, amis et connaissances qui ont manifesté des marques de condoléances, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, envois de fleurs, cartes de sympathie, visites ou assistance aux funérailles. Que chacun et chacune trouve ici l'expression de notre profonde reconnaissance, et considère ces remerciements comme personnels.

PICARD (Jean-Paul)



Mme Germaine Alain Picard et sa fille: Mme Danielle Picard, remercient sincèrement toutes les personnes, qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Jean-Paul Picard, survenu le 22 juin 1990, soit par offrandes de messes, envois de fleurs, affiliations de prières, dons à la Chaire de Pneumologie de l'Hôpital Laval, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

NADEAU (Roland)



Les familles Nadeau et Lachance, ainsi que son épouse: Hélène Lachance Nadeau, remercient bien sincèrement tous les parents et amis, qui ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Roland Nadeau, survenu le 16 juin 1990, soit par offrandes de messes, condoléances, visites et assistance aux funérailles. Veuillez

considérer ces remerciements comme personnels.

NOEL (Léopold)



Clara Boutin et les familles Noël et Boutin désirent remercier bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Léopold Noël, survenu le 11 juillet, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, messages de condoléances, envois de fleurs, visites au salon funéraire ou assistance aux funérailles. Soyez assurés de notre profonde gratitude. À tous, un cordial merci.

PAUL (Georges)



Merci du fond du cœur à tous les parents et amis qui nous ont apporté la chaleur de leur sympathie et le réconfort de leur amitié lors du décès de:

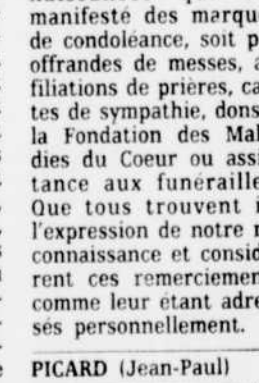
GEORGES PAUL survenu le 27 juin 1990, soit par offrandes de messes, fleurs, cartes de sympathie, affiliations de prières, visite au salon, dons à Apprenti-Loisirs ou assistance aux funérailles. Mme Carmelle Paul et ses enfants vous prient de considérer ces remerciements comme personnels.

PELLETIER (Normand)



Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de Normand Pelletier, survenu le 13 février 1990, Diane, Mathieu, David et Claudie, ainsi que les membres des familles Pelletier et Dallaire, remercient tous les parents, amis et connaissances qui ont manifesté des marques de condoléance, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, dons à la Fondation des Malades du Cœur ou assistance aux funérailles. Que tous trouvent ici l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme leur étant adressés personnellement.

VILLENUEVE (Charles-Omer)



Son épouse et les enfants remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Charles-Omer Villeneuve, survenu le 2 juillet 1990, soit par offrandes de messes, envois de fleurs, affiliations de prières, cartes de sympathie, dons au centre hospitalier Chauveau, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Mme Germaine Alain Picard et sa fille: Mme Danielle Picard, remercient sincèrement toutes les personnes, qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Jean-Paul Picard, survenu le 22 juin 1990, soit par offrandes de messes, envois de fleurs, affiliations de prières, dons à la Chaire de Pneumologie de l'Hôpital Laval, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

PINEAULT (Gino)



La famille Pineault remercie bien sincèrement tous les parents, amis, et employeurs qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Gino Pineault, survenu le 13 juillet 1990, soit par offrandes de messes, envois de fleurs, cartes de sympathie, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

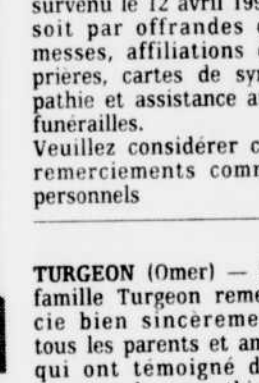
ST-PIERRE (Simone Lepage)



La famille St-Pierre tient à remercier bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Simone Lepage St-Pierre, épouse de M. J.E. St-Pierre, survenu le 7 juillet 1990; soit par des dons, offrandes ou assistance diverses. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

THIBAUT (Jeanne Marquis) — M. Antonio Thibault et ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Jeanne Thibault survenu le 12 avril 1990, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

TURGEON (Omer)



La famille Turgeon remercie bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de Monsieur Omer Turgeon, survenu le 12 avril 1990, soit par offrandes de messes, envois de fleurs, dons, assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

DESCARREUX (Gilberte Vigneault)



Le dimanche 29 juillet, à 19h30, en l'église de St-Maria-Goretti, sera célébrée la messe anniversaire de Mme GILBERTE VIGNEAULT, épouse de M. GILLES DESCARREUX. MERCI aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

DOYON (J. Auguste)



Pour celui que nous avons aimé et qui est présent dans nos cœurs et nos souvenirs, une messe anniversaire sera célébrée en l'église de St-Joseph-de-Beauce, le samedi 28 juillet, à 19h15. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

725 SERVICES ANNIVERSAIRES

BAKER (Robert)



Le dimanche 5 août 1990, à 11h15, en l'église de St-Michel, Bellechasse, sera chantée une messe anniversaire à la mémoire de M. Robert Baker, époux de Mme Armelle Bégin. Parents et amis sont invités à y assister.

BLAIS (Juliette) — Le vendredi 3 août 1990, à 19h, en l'église St-Rodrigue, sera célébré le service anniversaire de Monsieur Alphonse Lemieux, époux de Jeanette Aubert. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

BOUCHER (Paul-Emile)



Au-delà de l'espace et du temps, au-delà du départ et de l'absence, il y a un souvenir, un espoir, une vie qui nous interpellent. Une messe anniversaire sera célébrée, le samedi 4 août 1990, à 16h, en l'église St-Jean Baptiste de La Salle, à la mémoire de Paul-Emile Boucher. Un merci sincère à tous ceux et celles qui s'uniront à moi pour cette célébration. Ton épouse Thérèse Alain Boucher.

CARBONNEAU (Gérard)



Le dimanche 5 août, à midi, en l'église de Christ-Roi, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Gérard Carbonneau, époux de Juliette Carrier. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

DESCARREUX (Gilberte Vigneault)

Le dimanche 29 juillet, à 19h30, en l'église de St-Maria-Goretti, sera célébrée la messe anniversaire de Mme GILBERTE VIGNEAULT, épouse de M. GILLES DESCARREUX. MERCI aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

DOYON (J. Auguste)



Pour celui que nous avons aimé et qui est présent dans nos cœurs et nos souvenirs, une messe anniversaire sera célébrée en l'église de St-Joseph-de-Beauce, le samedi 28 juillet, à 19h15. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

HAMEL (Raymond) — Le mercredi 1er août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

LEMIEUX (Alphonse)



Le samedi 4 août 1990, à 11 heures, en l'église St-Pie X, sera célébré le service anniversaire de Monsieur Alphonse Lemieux, époux de Jeanette Aubert. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

NADEAU (Michel)



Le samedi 4 août 1990, à 17h, en l'église de St-Dominique, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Michel Nadeau, fils de M. et Mme Conrad Nadeau. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour la célébration.

RHEAUME (Cécile Jobin)



Le dimanche 29 juillet 1990, à 11h, en l'église de St-Malo sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Mme Cécile Rheaume. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

REMERCIEMENTS au

St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. F.C.

REMERCIEMENTS au

Saint-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. M.B.

REMERCIEMENTS au

Sacré-Cœur et au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. C.G.

SINCERES remerciements

au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. V.N.

SINCERES remerciements

au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. L.B.

ST-ESPRIT qui m'éclairc

is tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me

donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi et les miens. La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas, mettre les initiales de la personne exaucée. E.B.L.

Le dimanche 29 juillet 1990, à 11h, en l'église de St-Malo sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Mme Cécile Rheaume. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à midi, en l'église de Christ-Roi, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Robert Baker, époux de Mme Armelle Bégin. Parents et amis sont invités à y assister.

Le samedi 4 août 1990, à 11 heures, en l'église St-Pie X, sera célébré le service anniversaire de Monsieur Alphonse Lemieux, époux de Jeanette Aubert. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Le dimanche 5 août, à 19h15, en l'église de l'Ancestral Lorette, sera célébrée une messe anniversaire pour Raymond Hamel, époux de dame Alma Dery. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Nous compatissons
à votre deuil et vous offrons
nos condoléances
LE SOLEIL

795 MONUMENTS

GRANIT J.D. INC.

1105 ST-VALLIER O. QUÉBEC

(Pres du cimetière), 527-9654

THERIAULT & FILS

710, 1ère Avenue, Québec

524-1541